



# Mulgătoare RURIS

## 601/602/701/702/801/802/ 901/902





## CUPRINS

CUPRINS .....	2
1. Introducere .....	3
2. Instrucțiuni de siguranță .....	4
Avertismente .....	5
3. Prezentarea generală a utilajului.....	6
4. Date tehnice .....	7
5. Metode de utilizare .....	9
6. Întreținerea și depozitarea.....	12
7. Posibile defecțiuni, cauze și soluții .....	13
8. Declarații de conformitate.....	16



## 1. INTRODUCERE

Stimate client!

Îți mulțumim pentru decizia de a cumpăra un produs RURIS și pentru încrederea acordată companiei noastre! RURIS este pe piață din anul 1993 și în tot acest timp a devenit un brand puternic, care și-a construit reputația prin respectarea promisiunilor, dar și prin investițiile continue menite să vină în ajutorul clienților cu soluții fiabile, eficiente și de calitate.

Suntem convingeți că veți aprecia produsul nostru și vă veți bucura de performanțele sale timp îndelungat. RURIS nu oferă clienților săi doar utilaje, ci soluții complete. Un element important în relația cu clientul este consilierea atât înainte de vânzare, cât și post vânzare, clienții RURIS având la dispoziție o întreagă rețea de magazine și puncte service partenere.

Pentru a vă bucura de produsul cumpărat, vă rugăm să parcurgeți cu atenție manualul de utilizare. Prin respectarea instrucțiunilor, o să aveți garanția unei utilizări îndelungate.

Compania RURIS lucrează continuu pentru dezvoltarea produselor sale și de aceea își rezervă dreptul de a modifica printre altele forma, înfățișarea și performanțele acestora, fără a avea obligația de a comunica acest lucru în prealabil.

Vă mulțumim încă o dată că ați ales produsele RURIS!

Informații și suport clienți:  
Telefon: **0351.820.105**  
e-mail: **[info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)**

## 2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Producătorul dvs. a folosit cele mai bune materii prime și echipamente pentru această mașină pentru cea mai bună performanță și siguranță.

Mulgătoarea trebuie utilizată așa cum se menționează în manual.

Persoanele care folosesc și întrețin mulgătoarea trebuie să citească instrucțiunile din manual pentru a învăța cum să o utilizeze.

Vă rugăm să nu schimbați nicio componentă a mulgătorii. În caz contrar, utilajul poate ieși din garanție și pot exista consecințe periculoase pentru securitatea dvs.

Înainte de întreținere, curățire și reglare, mulgătoarea trebuie oprită și de asemenea, alimentarea cu energie.

Mulgătoarea funcționează cu 220 V-50Hz. Asigurați-vă că instalația electrică a dvs. este conform reglementărilor interne de energie electrică și este împământată pentru siguranța aparatului de muls. Contactați un tehnician electric pentru a face conexiunea de energie electrică a mulgătorii folosind un tip de comutator V-automatic în conformitate cu puterea motorului, siguranța temporizată și priza împământată. Este necesar a se folosi releu de pierderi de curent de 30mA

Nu încercați să reparați niciun defect electric, contactați un expert electrician pentru reparații.

Nu folosiți mulgătoarea fără capacul de protecție al axului motorului. Dacă este rupt sau l-ați pierdut, luați unul nou și instalați-l.

Nu lăsați mulgătoarea la îndemâna copiilor și a persoanelor nespecializate și nici în condiții meteorologice neadecvate.

Pe mulgătoare sunt etichete de avertizare pentru ca aceasta să fie folosită în mod eficient. Dacă sunt rupte sau le-ați pierdut, vă rugăm să luați altele noi de la furnizorul dvs.

## AVERTISMENTE



Atenție! Pericol!



Citiți manualul de utilizare.



Nu udati utilajul.



Atenție electricitate.

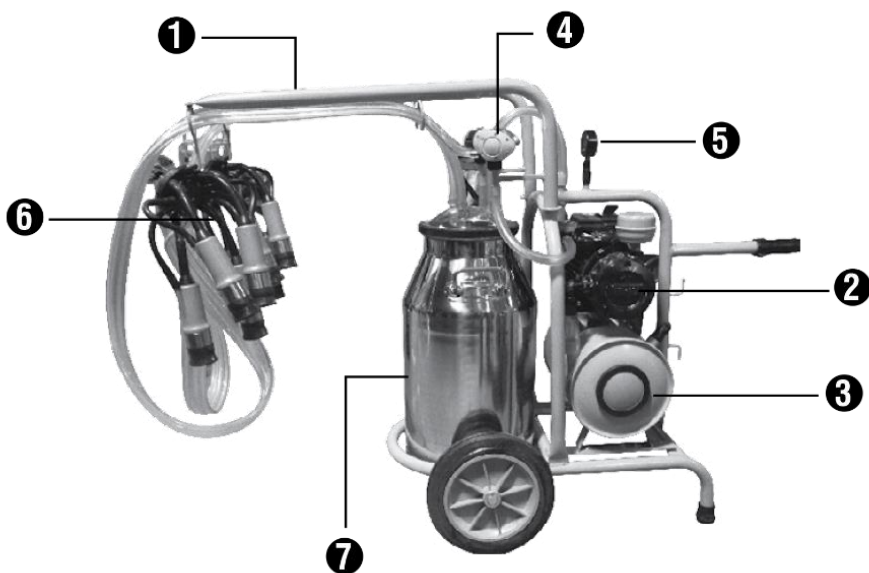


Impamantare.



Atentie suprafete fierbinti.

### 3. PREZENTAREA GENERALĂ A UTILAJULUI



1. Șasiu
2. Pompă cu vid și motor
3. Rezervor cu vid
4. Pulsator
5. Indicator de vid
6. Brațe de muls
7. Găleată de lapte

## 4. DATE TEHNICE

Model	601	602	701	702
<b>Putere motor</b>	550 W	550 W	550 W	550 W
<b>Tensiune/frecvență</b>	220V/50 hZ	220V/50 hZ	220V/50 hZ	220V/50 hZ
<b>Turație motor</b>	1384 rpm	1384 rpm	1384 rpm	1384 rpm
<b>Debit</b>	200 l/min	200 l/min	200 l/min	200 l/min
<b>Număr posturi</b>	1	1	1	1
<b>Capacitate bidon</b>	30 l	30 l	30 l	30 l
<b>Tip bidon</b>	Aluminiu	Oțel inoxidabil	Aluminiu	Oțel inoxidabil
<b>Tip vacuum</b>	În cilindru cu protecție electrostatică	În cilindru cu protecție electrostatică	În rezervor individual	În rezervor individual
<b>Capacitate tanc vacuum</b>	4 l	4 l	18 l	18 l
<b>Pompă vacuum</b>	Din carcasă metalică	Din carcasă metalică	Din carcasă metalică	Din carcasă metalică
<b>Palete</b>	Grafit	Grafit	Grafit	Grafit
<b>Capacitate carcasă colectoare la o tragere</b>	200cc	200cc	200cc	200cc
<b>Pulsator</b>	Standard	Standard	Standard	Standard
<b>Control presiune manșoane</b>	La epuizarea laptelui	La epuizarea laptelui	La epuizarea laptelui	La epuizarea laptelui
<b>Roți transport</b>	Standard	Standard	Standard	Standard
<b>Greutate</b>	47 kg	47 kg	54 kg	54 kg
<b>Garanție produs</b>	24 luni	24 luni	24 luni	24 luni

<b>Model</b>	801	802	901	902
<b>Putere motor</b>	550 W	550 W	550 W	550 W
<b>Tensiune/frecvență</b>	220V/50 hZ	220V/50 hZ	220V/50 hZ	220V/50 hZ
<b>Turație motor</b>	1384 rpm	1384 rpm	1384 rpm	1384 rpm
<b>Debit</b>	200 l/min	200 l/min	200 l/min	200 l/min
<b>Număr posturi</b>	2	2	2	2
<b>Capacitate bidon</b>	40 l	40 l	2x30 l	2x30 l
<b>Tip bidon</b>	Aluminiu	Oțel inoxidabil	Aluminiu	Oțel inoxidabil
<b>Tip vacuum</b>	În cilindru cu protecție electrostatică	În cilindru cu protecție electrostatică	În cilindru cu protecție electrostatică	În cilindru cu protecție electrostatică
<b>Capacitate tanc vacuum</b>	18 l	18 l	18 l	18 l
<b>Pompă vacuum</b>	Din carcasă metalică	Din carcasă metalică	Din carcasă metalică	Din carcasă metalică
<b>Palete</b>	Grafit	Grafit	Grafit	Grafit
<b>Capacitate carcasă colectoare la o tragere</b>	2x200cc	2x200cc	2x200cc	2x200cc
<b>Pulsator</b>	Standard	Standard	Standard	Standard
<b>Control presiune manșoane</b>	La epuizarea laptelui	La epuizarea laptelui	La epuizarea laptelui	La epuizarea laptelui
<b>Roți transport</b>	Standard	Standard	Standard	Standard
<b>Greutate</b>	57 kg	57 kg	60 kg	60 kg
<b>Garanție produs</b>	24 luni	24 luni	24 luni	24 luni



## 5. METODE DE UTILIZARE

Verificați dacă animalele sunt legate, hambarul este aerisit și ventilat înainte de a începe să mulgeți.

Curățați ugerul înainte de a mulge.

Instalația electrică trebuie să aibă împământare și trebuie să folosiți o siguranță temporizată potrivită pentru puterea motorului și pentru priza împământată.

Asigurați-vă că aveți mâinile uscate înainte de a introduce cablul de alimentare în priză.

Nu vă îndepărtați de mașină în timpul mulgerii.

Suprafața trebuie să fie într-un plan drept pentru a menține mașina stabilă în timpul mulgerii.

Pentru a nu pierde vidul din găleți asigurați-vă că acestea au capacele închise ermetic.

Porniți întrerupătorul și trageți dopul de vid din gheara de muls (Figura-1).

În timp ce mulgeți bovinele indicatorul de vid trebuie să aibă o presiune de 0.40 bari și pulsatorul trebuie să înceapă mișcarea de pulsare.

În timp ce mulgeți oile și caprele indicatorul de vid trebuie să aibă o presiune de 0.35 bari. Ajustați indicatorul de vid folosind regulatorul. (Figura-2) (nu depășiți presiunea de 0.5 bari).

Ciclul de compresie din pulsator trebuie să fie de 55-60 pulsații pentru bovine, 90 de pulsații pentru capre, 120 de pulsații pentru oaie, într-un minut. (Descrierea pentru setare este la secțiunea de ÎNTREȚINERE)

Când nivelul aspiratorului atinge nivelul optim și pulsatorul începe pulsația, rotiți în jos brațele de muls în poziția în care dopul de vid din gheară va fi orientat spre podea și împingeți dopul de vid. (Figura-3) În această poziție capacul tetinelor va atârna și se va evita scurgerea de vid.

Instalați capacul tetinelor așa cum este ilustrat în imagini. (Figura-4)

Urmăriți laptele curgând prin capacul transparent al ghearei, indicatorul de curgere și furtunul cu lapte. Când mulgerea se încheie trageți dopul de vid și luați echipamentul de mulgere. (Figura-5)

Faceți același lucru și pentru celelalte animale.

Aveți grijă să goliți gălețile înainte de a se umple complet. Altfel, pompa de vid va fi defectată cu laptele ce va intra înapoi.

Pentru a goli gălețile închideți întrerupătorul, opriți mulgătoarea și împingeți dopurile de vid în căruciorul mulgătorii. În modelele fixe, închideți valvele de vid și împingeți dopul de vid.

După ce ați terminat de muls și ați luat laptele din găleată porniți mulgătoarea prin împingerea dopului de vid și înmuiați brațele de muls în apă caldă. În acest fel, curățarea va fi făcută cu apa absorbită și colectată în găleată. Apoi, goliți găleata oprind aspiratorul. Curățați (dezinfecțanți) mulgătoarea repetând aceeași procedură cu apă caldă și detergent de curățare. În final repetați acțiunea cu apă rece curată. (Figura-6)

Puteți spăla toate componentele mulgătorii făcând excepție părțile electrice și motorul acesteia.

Păstrați mulgătoarea într-un loc sigur, fiind ferit astfel de defecte cauzate de condițiile meteorologice, copii și animale.



Figura 3



Figura 2



Figura 1



Figura 7



Figura 6



Figura 5

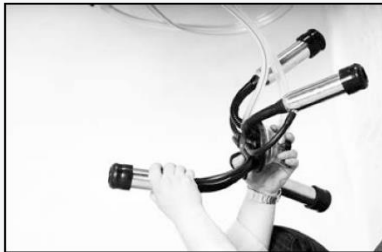


Figura 4

## 6. ÎNTREȚINEREA ȘI DEPOZITAREA

### ÎNTREȚINERE ZILNICĂ:

Verificați dacă cablul electric și întrerupătorul mulgătorii sunt în regulă, aspiratorul și furtunul de lapte sunt în poziția corectă, înainte de a începe mulgerea.

Trebuie să curățați mulgătoarea conform manualului după fiecare proces de mulgere.

### ÎNTREȚINERE LUNARĂ:

Verificați capacul lateral al rezervorului cu vid prin deschiderea lui și curățarea acestuia atunci când este cazul. Dacă se găsește apă în rezervor, goliți-o prin apăsarea dispozitivului de golire de la baza bazinului. (Figura 7).

Curățați componentele ce intră în contact direct cu laptele, prin folosirea pensulelor de curățare cum ar fi garniturile de cauciuc, furtunul scurt de lapte, furtunul transparent de lapte, gheara cu brațele de muls.

### ÎNTREȚINERE la fiecare 6 luni:

Schimbați garniturile de cauciuc la fiecare 6 luni.

Verificați mulgătoarea și furtunul de vid și schimbați-le dacă este necesar.

Curățați filtrul prin deschiderea capacului de protecție superior al pulsatorului. Nu deschideți protecțiile laterale.

Verificați nivelul de pulsații al pulsatorului. Puneți degetul arătător pe garnitura de cauciuc și apăsați încet când pornește mulgătoarea, dopurile de vid sunt trase și nivelul presiunii de vid este la 0.4 bari. Numărați pulsațiile pe care le simțiți, acestea trebuie să fie între 55-60 de pulsații pe minut.

Dacă sunt nereguli în nivelul de pulsații le puteți ajusta cu ajutorul șurubelniței din spatele pulsatorului. Pentru această ajustare trebuie să folosiți o cheie imbus . Puteți micșora numărul de pulsații prin rotirea în sensul acelor de ceasornic sau puteți mări numărul de pulsații în direcția opusă



**Nu aruncați echipamentele electrice, electronice industriale și părțile componente la gunoiul menajer! Informații privind DEEE. Având în vedere prevederile OUG 195/2005 - referitoare la protecția mediului și O.U.G. 5/2015. Consumatorii vor avea în vedere următoarele indicații pentru predarea deșeurilor electrice, precizate mai jos:**

- Consumatorii au obligația de a nu elimina deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE) ca deșeuri municipale nesortate și de a colecta separat aceste DEEE.

## **7. POSIBILE DEFECȚIUNI, CAUZE ȘI SOLUȚII**

Pentru întreținerea, repararea și piesele de schimb pentru mulgătoarea dvs., contactați cel mai apropiat punct de service din zona.

Vă recomandam să achiziționați piese originale RURIS pentru o durată de funcționare mai mare a mulgătorii.

PROBLEME A FI REZOLVATE		
Problemă	Motiv	Soluție
Mulgătoarea nu este conectată la energie electrică sau are o pierdere de curent	Este posibil să aveți o problemă cu instalația împământată.	Apelați la un service autorizat sau contactați un expert pentru reparare.
	Poate fi apă în caseta instalată pe motor, în comutator sau priză sau cablurile pot fi dislocate.	Apelați la un service autorizat sau contactați un expert pentru reparare.
Indicatorul de aer nu afișează în mod corespunzător sau aspiratorul nu este la nivelul optim	Pot fi pierderi de aer în furtunurile de vid.	Reparați-l după diagnosticare.
	Pot fi pierderi de aer la regulatorul de aer.	Reparați-l după diagnosticare.
	Pot exista pierderi de aer pe la capacul de pe marginea tubului de aer.	Reparați-l după diagnosticare.
	Pot exista pierderi de aer pe la dopul de golire a tubului de aer.	Reparați-l după diagnosticare.
	Pot exista pierderi de aer pe la brațele de muls.	Reparați-l după diagnosticare.
	Paleta de grafit din pompa cu vid poate fi uzată.	Schimbați-o.
	Pot exista pierderi de aer pe la capacul găleții sau garnitura găleții.	Reparați-l după diagnosticare.
Poate fi o problemă la indicatorul de vid.	Schimbați-l.	
Este prea mult vid	Regulatorul de aer poate fi blocat.	Desfaceți-l.
Pulsatoarele lucrează prea repede sau prea lent.	S-ar putea ca cineva să fi schimbat reglarea.	Prin strângerea sau slăbirea șurubului de reglare din spatele pulsatorului puteți activa pulsația să fie de 18 pulsații în 15 secunde.
Toate reglările mulgătorii sunt OK însă mulgătoarea este încă lentă.	Poate fi necesar a se înlocui garniturile de cauciuc.	Înlocuiți garniturile la fiecare 6 luni.
	Poate exista grăsime în furtunurile de muls.	Curățați-le cu pensula în mod regulat.
	Capacul transparent al ghearei poate avea grăsime în interior.	Curățați-l în mod regulat.
Brațele de muls nu țin tetinele.	E posibil ca dopul de vid să nu fi fost împins.	Împingeți dopul.
	E posibil ca nivelul aspiratorului să fie scăzut.	Măriți nivelul aspiratorului la nivelul optim cu ajutorul regulatorului.

	E posibil ca brațele de muls să nu fie în poziția menționată în manual.	Țineți brațele de muls într-o poziție care să prevină orice pierdere de aer
Pulsatorul nu funcționează	E posibil ca valva sa să fie închisă.	Deschideți valvele.
	E posibil ca mulgătoarea să nu aibă aer (vid).	Faceți pregătirile pentru mulgere.
	Furtunul pentru pulsator e posibil sa nu fi fost instalat.	Instalați furtunul de vid în pulsator de dedesubt.
	Furtunul poate fi murdar.	Curățiți furtunul de vid conectat la pulsator.
	Șurubul de reglare al pulsatorului se poate să fi fost înșurubat prea ferm în laterala dreaptă sau stângă.	Aduceți-l la nivelul optim.
	E posibil ca diafragma pulsatorului să se fi blocată în unghiul mort.	Deschideți pulsatorul și instalați diafragmele.
	E posibil ca pulsatorul să se fi blocat cu murdărie sau apă.	Deschideți pulsatorul și curățați-l.
	Diafragma a fost ruptă.	Schimbati-o
	E posibil ca filtrul pulsatorului să fie murdar.	Deschideți pulsatorul și curățați-l.
Pulsatorul funcționează încet și neregulat	E posibil ca nivelul aspiratorului din sistemul de mulgere să fie scăzut.	Măriți nivelul aspiratorului.
	Furtunurile de vid și echipamentele conectate pot fi murdare sau blocate.	Curățiți furtunurile de vid și echipamentele conectate.
	Garniturile de cauciuc pot fi desfăcute sau rupte.	Schimbați-le.
	Corpul principal al pulsatorului sau regulatorul pot fi slăbite.	Înșurubați-le la nivelul optim.
	Filtrul de aer poate fi murdar.	Curățați canalele de aer din pulsator.

## 8. DECLARAȚII DE CONFORMITATE

### DECLARATIA DE CONFORMITATE CE

**Producator:** SC RURIS IMPEX SRL

Calea Severinului, nr. 10, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Florea Nicolae – Director Proiectare Producție

**Descrierea produsului:** MULGATOARE RURIS este o mașină concepută pentru a ușura și a optimiza munca crescătorilor de animale efectuând automatizat operația de mulgere a bovinelor și caprinelor.

**Produsul:** MULGATOARE RURIS

Numar de serie produs: de la xx FL601 001 la xx FL601 999 (unde xx reprezinta ultimele doua cifre ale anului de fabricatie)

**Tipul:** Lact 601

**Motor:** electric, monofazat, 220 volti

**Tip bidon:** Aluminiu

**Model:** Ruris Fagaras

**Putere:** 550 W

**Număr posturi:** 1

*Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producator, in conformitate cu H.G. 1029/2008 - privind conditiile introducerii pe piata a masinilor, Directiva 2006/42/EC – cerinte de siguranta si securitate, Standardul EN ISO 12100:2010 – Masini. Securitate, Directiva 2014/35/UE, HG 409/2016 - privind echipamentele de joasa tensiune, Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019) am efectuat atestarea conformitatii produsului cu standardele specificate si declaram ca este conform cu principalele cerinte de siguranta si securitate, nu pune in pericol viata, sanatatea, securitatea muncii si nu are impact negativ asupra mediului.*

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

- **SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010** - Securitatea mașinilor. Concepte de bază, principii generale de proiectare. Terminologie de bază, metodologie. Principii tehnice
- **EN 60335-2-70:2002**- Aparate electrice pentru uz casnic și scopuri similare. Securitate. Partea 2-70: Prescripții particulare pentru mașini de muls
- **SR EN 60335-1:2012/AC:2014/ EN 60335-1:2012/AC:2014** - Aparate electrice pentru uz casnic și scopuri similare. Securitate. Partea 1: Prescripții generale
- **SR EN ISO 13850:2016 / EN ISO 13850:2015**- Securitatea mașinilor. Oprire de urgență. Principii de proiectare
- **SR EN ISO 4254-1:2016/EN ISO 4254-1:2016** Mașini agricole. Securitate. Partea 1: Cerințe generale
- **SR EN 60204-1:2019 / EN 60204-1:2018** - Securitatea mașinilor. Echipamentul electric al mașinilor. Partea 1: Cerințe generale
- **SR EN ISO 13849-1:2016 / EN ISO 13849-1:2015** - Securitatea mașinilor. Părți referitoare la securitate ale sistemelor de comandă. Partea 1: Principii generale de proiectare



- **SR EN 61000-3-2:2015** – Compatibilitate electromagnetica
  - **SR EN 61000-3-3:2014/ EN ISO 61000-3-3:2013**- Compatibilitate electromagnetica (CEM). Partea 3-3: Limite - Limitarea variatiilor de tensiune, a fluctuatiilor de tensiune și a flickerului în rețelele publice de alimentare de joasă tensiune, pentru echipamente având un curent nominal  $\leq 16$  A pe fază și care nu sunt supuse unor restricții de conectare
  - **SR EN 61000 - 4 - 3 : 2006 / A 2 : 2011 / EN 61000 - 4 - 3 : 2006 / A2 : 2010**- Compatibilitate electromagnetica (CEM). Partea 4-3: Tehnici de încercare și măsurare. Încercări de imunitate la câmpuri electromagnetice de radiofrecvență, radiate
  - **EN 61000-6-2:2016**- Compatibilitate electromagnetica (EMC) - Partea 6-2: Standarde generice - Standard de imunitate pentru medii industriale
  - **SR EN 61000-6-4:2007/A1:2011/ EN 61000-6-4:2007/A1:2011**- Compatibilitate electromagnetica (CEM). Partea 6-4: Standarde generice. Standard de emisie pentru mediile industriale
  - **EN 60034-1:2010/ SR EN 60034-1:2011**- Mașini electrice rotative. Partea 1: Valori nominale și caracteristici de funcționare
  - **SR EN 55014-1:2017**; - Compatibilitate electromagnetica. Cerințe pentru aparate electrocasnice, unelte electrice și aparate similare. Partea 1: Emisie
  - **SR EN 55014-2:2015** – Compatibilitate electromagnetica. Cerințe pentru aparate electrocasnice, scule electrice și aparate similare. Partea 2: Imunitate. Standard de familie de produse
    - **Directiva 2006/42/EC** - privind mașinile – introducerea pe piata a masinilor
    - **Directiva 2014/30/UE** - privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019);
    - **Directiva 2014/35/UE, HG 409/2016** - privind echipamentele de joasa tensiune
- Alte Standarde sau specificatii utilizate:**
- **SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calitatii
  - **SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
  - **SR ISO 45001:2018** - Sistemul de Management al Sanatatii si Securitatii Ocupationale.

- Marca si numele producătorului: A.K.P.K.M.S.T Ltd

**Nota: documentatia tehnica este detinuta de producator.**

Precizare: Prezenta declaratie este conforma cu originalul.

Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobarii.

Locul si data emiterii: **Craiova, 18.04.2022**

Anul aplicarii marcajului CE: **2022**

Nr. inreg: **270/18.04.2022**

**Persoana autorizata si semnatura:**



Ing. Stroe Marius Catalin  
Director General al  
SC RURIS IMPEX SRL

## DECLARATIA DE CONFORMITATE CE

**Producator:** SC RURIS IMPEX SRL

Calea Severinului, nr. 10, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Florea Nicolae – Director Proiectare Producție

**Descrierea produsului:** MULGATOARE RURIS este o mașină concepută pentru a ușura și a optimiza munca crescătorilor de animale efectuând automatizat operația de mulgere a bovinelor și caprinelor.

### **Produsul: MULGATOARE RURIS**

Numar de serie produs: de la xx FL602 001 la xx FL602 999 (unde xx reprezinta ultimele doua cifre ale anului de fabricatie)

**Tipul:** Lact 602

**Model:** Ruris Fagaras

**Motor:** electric, monofazat, 220 volti

**Putere:** 550 W

**Tip bidon:** Otel Inoxidabil

**Număr posturi :**1

*Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producator, in conformitate cu H.G. 1029/2008 - privind conditiile introducerii pe piata a masinilor, Directiva 2006/42/EC – cerinte de siguranta si securitate, Standardul EN ISO 12100:2010 – Masini. Securitate, Directiva 2014/35/UE, HG 409/2016 - privind echipamentele de joasa tensiune, Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019) am efectuat atestarea conformitatii produsului cu standardele specificate si declaram ca este conform cu principalele cerinte de siguranta si securitate, nu pune in pericol viata, sanatatea, securitatea muncii si nu are impact negativ asupra mediului.*

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

- **SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100/2010** - Securitatea mașinilor. Concepte de bază, principii generale de proiectare. Terminologie de bază, metodologie. Principii tehnice
- **EN 60335-2-70:2002**- Aparate electrice pentru uz casnic și scopuri similare. Securitate. Partea 2-70: Prescripții particulare pentru mașini de muls
- **SR EN 60335-1:2012/AC:2014/ EN 60335-1:2012/AC:2014** - Aparate electrice pentru uz casnic și scopuri similare. Securitate. Partea 1: Prescripții generale
- **SR EN ISO 13850:2016 / EN ISO 13850:2015**- Securitatea mașinilor. Oprire de urgență. Principii de proiectare
- **SR EN ISO 4254-1:2016/EN ISO 4254-1:2016** Mașini agricole. Securitate. Partea 1: Cerințe generale
- **SR EN 60204-1:2019 / EN 60204-1:2018** - Securitatea mașinilor. Echipamentul electric al mașinilor. Partea 1: Cerințe generale
- **SR EN ISO 13849-1:2016 / EN ISO 13849-1:2015** - Securitatea mașinilor. Părți referitoare la securitate ale sistemelor de comandă. Partea 1: Principii generale de proiectare
- **SR EN 61000-3-2:2015** – Compatibilitate electromagnetica
- **SR EN 61000-3-3:2014/ EN ISO 61000-3-3:2013**- Compatibilitate electromagnetica (CEM). Partea 3-3: Limite - Limitarea variațiilor de tensiune, a fluctuațiilor de tensiune și a flickerului

În rețelele publice de alimentare de joasă tensiune, pentru echipamente având un curent nominal  $\leq 16$  A pe fază și care nu sunt supuse unor restricții de conectare

- **SR EN 61000 - 4 - 3 : 2006 / A 2 : 2011 / EN 61000 - 4 - 3 : 2006 / A2 : 2010-**

Compatibilitate electromagnetică (CEM). Partea 4-3: Tehnici de încercare și măsurare.

Încercări de imunitate la câmpuri electromagnetice de radiofrecvență, radiate

- **EN 61000-6-2:2016-** Compatibilitate electromagnetică (EMC) - Partea 6-2: Standarde generice - Standard de imunitate pentru medii industriale

- **SR EN 61000-6-4:2007/A1:2011 / EN 61000-6-4:2007/A1:2011-** Compatibilitate electromagnetică (CEM). Partea 6-4: Standarde generice. Standard de emisie pentru mediile industriale

- **EN 60034-1:2010 / SR EN 60034-1:2011-** Mașini electrice rotative. Partea 1: Valori nominale și caracteristici de funcționare

- **SR EN 55014-1:2017;** - Compatibilitate electromagnetică. Cerințe pentru aparate electrocasnice, unelte electrice și aparate similare. Partea 1: Emisie

- **SR EN 55014-2:2015** – Compatibilitate electromagnetică. Cerințe pentru aparate electrocasnice, scule electrice și aparate similare. Partea 2: Imunitate. Standard de familie de produse

- **Directiva 2006/42/EC** - privind mașinile – introducerea pe piața a mașinilor
- **Directiva 2014/30/JE** - privind compatibilitatea electromagnetică (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019);
- **Directiva 2014/35/JE, HG 409/2016** - privind echipamentele de joasă tensiune

**Alte Standarde sau specificații utilizate:**

- **SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calității
- **SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
- **SR ISO 45001:2018** - Sistemul de Management al Sănătății și Securității Ocupaționale.

- Marca și numele producătorului: A.K.P.K.M.S.T Ltd

**Nota: documentația tehnică este deținută de producător.**

Precizare: Prezenta declarație este conformă cu originalul.

Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobării.

Locul și data emiterii: **Craiova, 18.04.2022**

Anul aplicării marcajului CE: **2022**

Nr. înreg: **271/18.04.2022**

**Persoana autorizată și semnatura:**



Ing. Stroe Marius Catalin  
Director General al  
SC RURIS IMPEX SRL

## DECLARATIA DE CONFORMITATE CE

**Producator:** SC RURIS IMPEX SRL

Calea Severinului, nr. 10, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Florea Nicolae – Director Proiectare Producție

**Descrierea produsului:** MULGATOARE RURIS este o mașină concepută pentru a ușura și a optimiza munca crescătorilor de animale efectuând automatizat operația de mulgere a bovinelor și caprinelor.

### **Produsul: MULGATOARE RURIS**

Numar de serie produs: de la xx FL701 001 la xx FL701 999 (unde xx reprezinta ultimele doua cifre ale anului de fabricatie)

**Tipul:** Lact 701

**Model:** Ruris Fagaras

**Motor:** electric, monofazat, 220 volti

**Putere:** 550 W

**Tip bidon:** Aluminiu

**Număr posturi :**1

*Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producator, in conformitate cu H.G. 1029/2008 - privind conditiile introducerii pe piata a masinilor, Directiva 2006/42/EC – cerinte de siguranta si securitate, Standardul EN ISO 12100:2010 – Masini. Securitate, Directiva 2014/35/UE, HG 409/2016 - privind echipamentele de joasa tensiune, Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019) am efectuat atestarea conformitatii produsului cu standardele specificate si declaram ca este conform cu principalele cerinte de siguranta si securitate, nu pune in pericol viata, sanatatea, securitatea muncii si nu are impact negativ asupra mediului.*

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

- **SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100/2010** - Securitatea mașinilor. Concepte de bază, principii generale de proiectare. Terminologie de bază, metodologie. Principii tehnice
- **EN 60335-2-70:2002**- Aparat electrice pentru uz casnic și scopuri similare. Securitate. Partea 2-70: Prescripții particulare pentru mașini de muls
- **SR EN 60335-1:2012/AC:2014/ EN 60335-1:2012/AC:2014** - Aparat electrice pentru uz casnic și scopuri similare. Securitate. Partea 1: Prescripții generale
- **SR EN ISO 13850:2016 / EN ISO 13850:2015**- Securitatea mașinilor. Opre de urgență. Principii de proiectare
- **SR EN ISO 4254-1:2016/EN ISO 4254-1:2016** Mașini agricole. Securitate. Partea 1: Cerințe generale
- **SR EN 60204-1:2019 / EN 60204-1:2018** - Securitatea mașinilor. Echipamentul electric al mașinilor. Partea 1: Cerințe generale
- **SR EN ISO 13849-1:2016 / EN ISO 13849-1:2015** - Securitatea mașinilor. Părți referitoare la securitate ale sistemelor de comandă. Partea 1: Principii generale de proiectare
- **SR EN 61000-3-2:2015** – Compatibilitate electromagnetica
- **SR EN 61000-3-3:2014/ EN ISO 61000-3-3:2013**- Compatibilitate electromagnetica (CEM). Partea 3-3: Limite - Limitarea variațiilor de tensiune, a fluctuațiilor de tensiune și a flickerului

În rețelele publice de alimentare de joasă tensiune, pentru echipamente având un curent nominal  $\leq 16$  A pe fază și care nu sunt supuse unor restricții de conectare

- **SR EN 61000 - 4 - 3 : 2006 / A 2 : 2011 / EN 61000 - 4 - 3 : 2006 / A2 : 2010-**

Compatibilitate electromagnetică (CEM). Partea 4-3: Tehnici de încercare și măsurare.

Încercări de imunitate la câmpuri electromagnetice de radiofrecvență, radiate

- **EN 61000-6-2:2016-** Compatibilitate electromagnetică (EMC) - Partea 6-2: Standarde generice - Standard de imunitate pentru medii industriale

- **SR EN 61000-6-4:2007/A1:2011 / EN 61000-6-4:2007/A1:2011-** Compatibilitate electromagnetică (CEM). Partea 6-4: Standarde generice. Standard de emisie pentru mediile industriale

- **EN 60034-1:2010 / SR EN 60034-1:2011-** Mașini electrice rotative. Partea 1: Valori nominale și caracteristici de funcționare

- **SR EN 55014-1:2017;** - Compatibilitate electromagnetică. Cerințe pentru aparate electrocasnice, unelte electrice și aparate similare. Partea 1: Emisie

- **SR EN 55014-2:2015** – Compatibilitate electromagnetică. Cerințe pentru aparate electrocasnice, scule electrice și aparate similare. Partea 2: Imunitate. Standard de familie de produse

- **Directiva 2006/42/EC** - privind mașinile – introducerea pe piața a mașinilor
- **Directiva 2014/30/JE** - privind compatibilitatea electromagnetică (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetică, actualizată 2019);
- **Directiva 2014/35/JE, HG 409/2016** - privind echipamentele de joasă tensiune

**Alte Standarde sau specificații utilizate:**

- **SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calității
- **SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
- **SR ISO 45001:2018** - Sistemul de Management al Sănătății și Securității Ocupaționale.

- Marca și numele producătorului: A.K.P.K.M.S.T Ltd

**Nota: documentația tehnică este deținută de producător.**

Precizare: Prezenta declarație este conformă cu originalul.

Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobării.

Locul și data emiterii: **Craiova, 18.04.2022**

Anul aplicării marcajului CE: **2022**

Nr. înreg: **272/18.04.2022**

**Persoana autorizată și semnatura:**



Ing. Stroe Marius Catalin  
Director General al  
SC RURIS IMPEX SRL

## DECLARATIA DE CONFORMITATE CE

**Producator:** SC RURIS IMPEX SRL

Calea Severinului, nr. 10, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Florea Nicolae – Director Proiectare Producție

**Descrierea produsului:** MULGATOARE RURIS este o mașină concepută pentru a ușura și a optimiza munca crescătorilor de animale efectuând automatizat operația de mulgere a bovinelor și caprinelor.

### **Produsul: MULGATOARE RURIS**

Numar de serie produs: de la xx FL702 001 la xx FL702 999 (unde xx reprezinta ultimele doua cifre ale anului de fabricatie)

**Tipul:** Lact 702

**Model:** Ruris Fagaras

**Motor:** electric, monofazat, 220 volti

**Putere:** 550 W

**Tip bidon:** Oțel inoxidabil

**Număr posturi :**1

*Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producator, in conformitate cu H.G. 1029/2008 - privind conditiile introducerii pe piata a masinilor, Directiva 2006/42/EC – cerinte de siguranta si securitate, Standardul EN ISO 12100:2010 – Masini. Securitate, Directiva 2014/35/UE, HG 409/2016 - privind echipamentele de joasa tensiune, Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019) am efectuat atestarea conformitatii produsului cu standardele specificate si declaram ca este conform cu principalele cerinte de siguranta si securitate, nu pune in pericol viata, sanatatea, securitatea muncii si nu are impact negativ asupra mediului.*

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

- **SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100/2010** - Securitatea mașinilor. Concepte de bază, principii generale de proiectare. Terminologie de bază, metodologie. Principii tehnice
- **EN 60335-2-70:2002**- Aparate electrice pentru uz casnic și scopuri similare. Securitate. Partea 2-70: Prescripții particulare pentru mașini de muls
- **SR EN 60335-1:2012/AC:2014/ EN 60335-1:2012/AC:2014** - Aparate electrice pentru uz casnic și scopuri similare. Securitate. Partea 1: Prescripții generale
- **SR EN ISO 13850:2016 / EN ISO 13850:2015**- Securitatea mașinilor. Oprire de urgență. Principii de proiectare
- **SR EN ISO 4254-1:2016/EN ISO 4254-1:2016** Mașini agricole. Securitate. Partea 1: Cerințe generale
- **SR EN 60204-1:2019 / EN 60204-1:2018** - Securitatea mașinilor. Echipamentul electric al mașinilor. Partea 1: Cerințe generale
- **SR EN ISO 13849-1:2016 / EN ISO 13849-1:2015** - Securitatea mașinilor. Părți referitoare la securitate ale sistemelor de comandă. Partea 1: Principii generale de proiectare
- **SR EN 61000-3-2:2015** – Compatibilitate electromagnetica
- **SR EN 61000-3-3:2014/ EN ISO 61000-3-3:2013**- Compatibilitate electromagnetica (CEM). Partea 3-3: Limite - Limitarea variațiilor de tensiune, a fluctuațiilor de tensiune și a flickerului

În rețelele publice de alimentare de joasă tensiune, pentru echipamente având un curent nominal  $\leq 16$  A pe fază și care nu sunt supuse unor restricții de conectare

- **SR EN 61000 - 4 - 3 : 2006 / A 2 : 2011 / EN 61000 - 4 - 3 : 2006 / A2 : 2010-**

Compatibilitate electromagnetică (CEM). Partea 4-3: Tehnici de încercare și măsurare.

Încercări de imunitate la câmpuri electromagnetice de radiofrecvență, radiate

- **EN 61000-6-2:2016-** Compatibilitate electromagnetică (EMC) - Partea 6-2: Standarde generice - Standard de imunitate pentru medii industriale

- **SR EN 61000-6-4:2007/A1:2011 / EN 61000-6-4:2007/A1:2011-** Compatibilitate electromagnetică (CEM). Partea 6-4: Standarde generice. Standard de emisie pentru mediile industriale

- **EN 60034-1:2010 / SR EN 60034-1:2011-** Mașini electrice rotative. Partea 1: Valori nominale și caracteristici de funcționare

- **SR EN 55014-1:2017;** - Compatibilitate electromagnetică. Cerințe pentru aparate electrocasnice, unelte electrice și aparate similare. Partea 1: Emisie

- **SR EN 55014-2:2015** – Compatibilitate electromagnetică. Cerințe pentru aparate electrocasnice, scule electrice și aparate similare. Partea 2: Imunitate. Standard de familie de produse

- **Directiva 2006/42/EC** - privind mașinile – introducerea pe piața a mașinilor
- **Directiva 2014/30/JE** - privind compatibilitatea electromagnetică (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetică, actualizată 2019);
- **Directiva 2014/35/JE, HG 409/2016** - privind echipamentele de joasă tensiune

**Alte Standarde sau specificații utilizate:**

- **SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calității
- **SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
- **SR ISO 45001:2018** - Sistemul de Management al Sănătății și Securității Ocupaționale.

- Marca și numele producătorului: A.K.P.K.M.S.T Ltd

**Nota: documentația tehnică este deținută de producător.**

Precizare: Prezentă declarație este conformă cu originalul.

Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobării.

Locul și data emiterii: **Craiova, 18.04.2022**

Anul aplicării marcajului CE: **2022**

Nr. înreg: **273/18.04.2022**

**Persoana autorizată și semnatura:**



Ing. Stroe Marius Catalin  
Director General al  
SC RURIS IMPEX SRL

## DECLARATIA DE CONFORMITATE CE

**Producator:** SC RURIS IMPEX SRL

Calea Severinului, nr. 10, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Florea Nicolae – Director Proiectare Producție

**Descrierea produsului:** MULGATOARE RURIS este o mașină concepută pentru a ușura și a optimiza munca crescătorilor de animale efectuând automatizat operația de mulgere a bovinelor și caprinelor.

### **Produsul: MULGATOARE RURIS**

Numar de serie produs: de la xx FL801 001 la xx FL801 999 (unde xx reprezinta ultimele doua cifre ale anului de fabricatie)

**Tipul:** Lact 801

**Model:** Ruris Fagaras

**Motor:** electric, monofazat, 220 volti

**Putere:** 550 W

**Tip bidon:** Aluminiu

**Număr posturi:** 2

*Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producator, in conformitate cu H.G. 1029/2008 - privind conditiile introducerii pe piata a masinilor, Directiva 2006/42/EC – cerinte de siguranta si securitate, Standardul EN ISO 12100:2010 – Masini. Securitate, Directiva 2014/35/UE, HG 409/2016 - privind echipamentele de joasa tensiune, Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019) am efectuat atestarea conformitatii produsului cu standardele specificate si declaram ca este conform cu principalele cerinte de siguranta si securitate, nu pune in pericol viata, sanatatea, securitatea muncii si nu are impact negativ asupra mediului.*

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

- **SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100/2010** - Securitatea mașinilor. Concepte de bază, principii generale de proiectare. Terminologie de bază, metodologie. Principii tehnice
- **EN 60335-2-70:2002**- Aparate electrice pentru uz casnic și scopuri similare. Securitate. Partea 2-70: Prescripții particulare pentru mașini de muls
- **SR EN 60335-1:2012/AC:2014/ EN 60335-1:2012/AC:2014** - Aparate electrice pentru uz casnic și scopuri similare. Securitate. Partea 1: Prescripții generale
- **SR EN ISO 13850:2016 / EN ISO 13850:2015**- Securitatea mașinilor. Oprire de urgență. Principii de proiectare
- **SR EN ISO 4254-1:2016/EN ISO 4254-1:2016** Mașini agricole. Securitate. Partea 1: Cerințe generale
- **SR EN 60204-1:2019 / EN 60204-1:2018** - Securitatea mașinilor. Echipamentul electric al mașinilor. Partea 1: Cerințe generale
- **SR EN ISO 13849-1:2016 / EN ISO 13849-1:2015** - Securitatea mașinilor. Părți referitoare la securitate ale sistemelor de comandă. Partea 1: Principii generale de proiectare
- **SR EN 61000-3-2:2015** – Compatibilitate electromagnetica
- **SR EN 61000-3-3:2014/ EN ISO 61000-3-3:2013**- Compatibilitate electromagnetica (CEM). Partea 3-3: Limite - Limitarea variațiilor de tensiune, a fluctuațiilor de tensiune și a flickerului



În rețelele publice de alimentare de joasă tensiune, pentru echipamente având un curent nominal  $\leq 16$  A pe fază și care nu sunt supuse unor restricții de conectare

- **SR EN 61000 - 4 - 3 : 2006 / A 2 : 2011 / EN 61000 - 4 - 3 : 2006 / A2 : 2010-**

Compatibilitate electromagnetică (CEM). Partea 4-3: Tehnici de încercare și măsurare.

Încercări de imunitate la câmpuri electromagnetice de radiofrecvență, radiate

- **EN 61000-6-2:2016-** Compatibilitate electromagnetică (EMC) - Partea 6-2: Standarde generice - Standard de imunitate pentru medii industriale

- **SR EN 61000-6-4:2007/A1:2011 / EN 61000-6-4:2007/A1:2011-** Compatibilitate electromagnetică (CEM). Partea 6-4: Standarde generice. Standard de emisie pentru mediile industriale

- **EN 60034-1:2010 / SR EN 60034-1:2011-** Mașini electrice rotative. Partea 1: Valori nominale și caracteristici de funcționare

- **SR EN 55014-1:2017;** - Compatibilitate electromagnetică. Cerințe pentru aparate electrocasnice, unelte electrice și aparate similare. Partea 1: Emisie

- **SR EN 55014-2:2015** – Compatibilitate electromagnetică. Cerințe pentru aparate electrocasnice, scule electrice și aparate similare. Partea 2: Imunitate. Standard de familie de produse

- **Directiva 2006/42/EC** - privind mașinile – introducerea pe piața a mașinilor
- **Directiva 2014/30/JE** - privind compatibilitatea electromagnetică (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetică, actualizată 2019);
- **Directiva 2014/35/JE, HG 409/2016** - privind echipamentele de joasă tensiune

**Alte Standarde sau specificații utilizate:**

- **SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calității
- **SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
- **SR ISO 45001:2018** - Sistemul de Management al Sănătății și Securității Ocupaționale.

- Marca și numele producătorului: A.K.P.K.M.S.T Ltd

**Nota: documentația tehnică este deținută de producător.**

Precizare: Prezentă declarație este conformă cu originalul.

Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobării.

Locul și data emiterii: **Craiova, 18.04.2022**

Anul aplicării marcajului CE: **2022**

Nr. înreg: **274/18.04.2022**

**Persoana autorizată și semnatura:**



Ing. Stroe Marius Catalin  
Director General al  
SC RURIS IMPEX SRL

## DECLARATIA DE CONFORMITATE CE

**Producator:** SC RURIS IMPEX SRL

Calea Severinului, nr. 10, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Florea Nicolae – Director Proiectare Producție

**Descrierea produsului:** MULGATOARE RURIS este o mașină concepută pentru a ușura și a optimiza munca crescătorilor de animale efectuând automatizat operația de mulgere a bovinelor și caprinelor.

### **Produsul: MULGATOARE RURIS**

Numar de serie produs: de la xx FL802 001 la xx FL802 999 (unde xx reprezinta ultimele doua cifre ale anului de fabricatie)

**Tipul:** Lact 802

**Model:** Ruris Fagaras

**Motor:** electric, monofazat, 220 volti

**Putere:** 550 W

**Tip bidon:** Oțel inoxidabil

**Număr posturi:** 2

*Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producator, in conformitate cu H.G. 1029/2008 - privind conditiile introducerii pe piata a masinilor, Directiva 2006/42/EC – cerinte de siguranta si securitate, Standardul EN ISO 12100:2010 – Masini. Securitate, Directiva 2014/35/UE, HG 409/2016 - privind echipamentele de joasa tensiune, Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019) am efectuat atestarea conformitatii produsului cu standardele specificate si declaram ca este conform cu principalele cerinte de siguranta si securitate, nu pune in pericol viata, sanatatea, securitatea muncii si nu are impact negativ asupra mediului.*

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

- **SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100/2010** - Securitatea mașinilor. Concepte de bază, principii generale de proiectare. Terminologie de bază, metodologie. Principii tehnice
- **EN 60335-2-70:2002**- Aparate electrice pentru uz casnic și scopuri similare. Securitate. Partea 2-70: Prescripții particulare pentru mașini de muls
- **SR EN 60335-1:2012/AC:2014/ EN 60335-1:2012/AC:2014** - Aparate electrice pentru uz casnic și scopuri similare. Securitate. Partea 1: Prescripții generale
- **SR EN ISO 13850:2016 / EN ISO 13850:2015**- Securitatea mașinilor. Oprire de urgență. Principii de proiectare
- **SR EN ISO 4254-1:2016/EN ISO 4254-1:2016** Mașini agricole. Securitate. Partea 1: Cerințe generale
- **SR EN 60204-1:2019 / EN 60204-1:2018** - Securitatea mașinilor. Echipamentul electric al mașinilor. Partea 1: Cerințe generale
- **SR EN ISO 13849-1:2016 / EN ISO 13849-1:2015** - Securitatea mașinilor. Părți referitoare la securitate ale sistemelor de comandă. Partea 1: Principii generale de proiectare
- **SR EN 61000-3-2:2015** – Compatibilitate electromagnetica
- **SR EN 61000-3-3:2014/ EN ISO 61000-3-3:2013**- Compatibilitate electromagnetica (CEM). Partea 3-3: Limite - Limitarea variațiilor de tensiune, a fluctuațiilor de tensiune și a flickerului

În rețelele publice de alimentare de joasă tensiune, pentru echipamente având un curent nominal  $\leq 16$  A pe fază și care nu sunt supuse unor restricții de conectare

- **SR EN 61000 - 4 - 3 : 2006 / A 2 : 2011 / EN 61000 - 4 - 3 : 2006 / A2 : 2010-**

Compatibilitate electromagnetică (CEM). Partea 4-3: Tehnici de încercare și măsurare.

Încercări de imunitate la câmpuri electromagnetice de radiofrecvență, radiate

- **EN 61000-6-2:2016-** Compatibilitate electromagnetică (EMC) - Partea 6-2: Standarde generice - Standard de imunitate pentru medii industriale

- **SR EN 61000-6-4:2007/A1:2011 / EN 61000-6-4:2007/A1:2011-** Compatibilitate electromagnetică (CEM). Partea 6-4: Standarde generice. Standard de emisie pentru mediile industriale

- **EN 60034-1:2010 / SR EN 60034-1:2011-** Mașini electrice rotative. Partea 1: Valori nominale și caracteristici de funcționare

- **SR EN 55014-1:2017;** - Compatibilitate electromagnetică. Cerințe pentru aparate electrocasnice, unelte electrice și aparate similare. Partea 1: Emisie

- **SR EN 55014-2:2015** – Compatibilitate electromagnetică. Cerințe pentru aparate electrocasnice, scule electrice și aparate similare. Partea 2: Imunitate. Standard de familie de produse

- **Directiva 2006/42/EC** - privind mașinile – introducerea pe piața a mașinilor
- **Directiva 2014/30/JE** - privind compatibilitatea electromagnetică (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetică, actualizată 2019);
- **Directiva 2014/35/JE, HG 409/2016** - privind echipamentele de joasă tensiune

**Alte Standarde sau specificații utilizate:**

- **SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calității
- **SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
- **SR ISO 45001:2018** - Sistemul de Management al Sănătății și Securității Ocupaționale.

- Marca și numele producătorului: A.K.P.K.M.S.T Ltd

**Nota: documentația tehnică este deținută de producător.**

Precizare: Prezenta declarație este conformă cu originalul.

Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobării.

Locul și data emiterii: **Craiova, 18.04.2022**

Anul aplicării marcajului CE: **2022**

Nr. înreg: **275/18.04.2022**

**Persoana autorizată și semnatura:**



Ing. Stroe Marius Catalin  
Director General al  
SC RURIS IMPEX SRL

## DECLARATIA DE CONFORMITATE CE

**Producator:** SC RURIS IMPEX SRL

Calea Severinului, nr. 10, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Florea Nicolae – Director Proiectare Producție

**Descrierea produsului:** MULGATOARE RURIS este o mașină concepută pentru a ușura și a optimiza munca crescătorilor de animale efectuând automatizat operația de mulgere a bovinelor și caprinelor.

### **Produsul: MULGATOARE RURIS**

Numar de serie produs: de la xx FL901 001 la xx FL901 999 (unde xx reprezinta ultimele doua cifre ale anului de fabricatie)

**Tipul:** Lact 901

**Model:** Ruris Fagaras

**Motor:** electric, monofazat, 220 volti

**Putere:** 550 W

**Tip bidon:** Aluminiu

**Număr posturi :**2

*Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producator, in conformitate cu H.G. 1029/2008 - privind conditiile introducerii pe piata a masinilor, Directiva 2006/42/EC – cerinte de siguranta si securitate, Standardul EN ISO 12100:2010 – Masini. Securitate, Directiva 2014/35/UE, HG 409/2016 - privind echipamentele de joasa tensiune, Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019) am efectuat atestarea conformitatii produsului cu standardele specificate si declaram ca este conform cu principalele cerinte de siguranta si securitate, nu pune in pericol viata, sanatatea, securitatea muncii si nu are impact negativ asupra mediului.*

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

- **SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100/2010** - Securitatea mașinilor. Concepte de bază, principii generale de proiectare. Terminologie de bază, metodologie. Principii tehnice
- **EN 60335-2-70:2002**- Aparate electrice pentru uz casnic și scopuri similare. Securitate. Partea 2-70: Prescripții particulare pentru mașini de muls
- **SR EN 60335-1:2012/AC:2014/ EN 60335-1:2012/AC:2014** - Aparate electrice pentru uz casnic și scopuri similare. Securitate. Partea 1: Prescripții generale
- **SR EN ISO 13850:2016 / EN ISO 13850:2015**- Securitatea mașinilor. Oprire de urgență. Principii de proiectare
- **SR EN ISO 4254-1:2016/EN ISO 4254-1:2016** Mașini agricole. Securitate. Partea 1: Cerințe generale
- **SR EN 60204-1:2019 / EN 60204-1:2018** - Securitatea mașinilor. Echipamentul electric al mașinilor. Partea 1: Cerințe generale
- **SR EN ISO 13849-1:2016 / EN ISO 13849-1:2015** - Securitatea mașinilor. Părți referitoare la securitate ale sistemelor de comandă. Partea 1: Principii generale de proiectare
- **SR EN 61000-3-2:2015** – Compatibilitate electromagnetica
- **SR EN 61000-3-3:2014/ EN ISO 61000-3-3:2013**- Compatibilitate electromagnetica (CEM). Partea 3-3: Limite - Limitarea variațiilor de tensiune, a fluctuațiilor de tensiune și a flickerului

În rețelele publice de alimentare de joasă tensiune, pentru echipamente având un curent nominal  $\leq 16$  A pe fază și care nu sunt supuse unor restricții de conectare

- **SR EN 61000 - 4 - 3 : 2006 / A 2 : 2011 / EN 61000 - 4 - 3 : 2006 / A2 : 2010-**

Compatibilitate electromagnetică (CEM). Partea 4-3: Tehnici de încercare și măsurare.

Încercări de imunitate la câmpuri electromagnetice de radiofrecvență, radiate

- **EN 61000-6-2:2016-** Compatibilitate electromagnetică (EMC) - Partea 6-2: Standarde generice - Standard de imunitate pentru medii industriale

- **SR EN 61000-6-4:2007/A1:2011 / EN 61000-6-4:2007/A1:2011-** Compatibilitate electromagnetică (CEM). Partea 6-4: Standarde generice. Standard de emisie pentru mediile industriale

- **EN 60034-1:2010 / SR EN 60034-1:2011-** Mașini electrice rotative. Partea 1: Valori nominale și caracteristici de funcționare

- **SR EN 55014-1:2017;** - Compatibilitate electromagnetică. Cerințe pentru aparate electrocasnice, unelte electrice și aparate similare. Partea 1: Emisie

- **SR EN 55014-2:2015** – Compatibilitate electromagnetică. Cerințe pentru aparate electrocasnice, scule electrice și aparate similare. Partea 2: Imunitate. Standard de familie de produse

- **Directiva 2006/42/EC** - privind mașinile – introducerea pe piața a mașinilor
- **Directiva 2014/30/JE** - privind compatibilitatea electromagnetică (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetică, actualizată 2019);
- **Directiva 2014/35/JE, HG 409/2016** - privind echipamentele de joasă tensiune

**Alte Standarde sau specificații utilizate:**

- **SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calității
- **SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
- **SR ISO 45001:2018** - Sistemul de Management al Sănătății și Securității Ocupaționale.

- Marca și numele producătorului: A.K.P.K.M.S.T Ltd

**Nota: documentația tehnică este deținută de producător.**

Precizare: Prezenta declarație este conformă cu originalul.

Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobării.

Locul și data emiterii: **Craiova, 18.04.2022**

Anul aplicării marcajului CE: **2022**

Nr. înreg: **276/18.04.2022**

**Persoana autorizată și semnatura:**



Ing. Stroe Marius Catalin  
Director General al  
SC RURIS IMPEX SRL

## DECLARATIA DE CONFORMITATE CE

**Producator:** SC RURIS IMPEX SRL

Calea Severinului, nr. 10, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Florea Nicolae – Director Proiectare Producție

**Descrierea produsului:** MULGATOARE RURIS este o mașină concepută pentru a ușura și a optimiza munca crescătorilor de animale efectuând automatizat operația de mulgere a bovinelor și caprinelor.

**Produsul:** MULGATOARE RURIS

Numar de serie produs: de la xx FL902 001 la xx FL902 999 (unde xx reprezinta ultimele doua cifre ale anului de fabricatie)

**Tipul:** Lact 902

**Motor:** electric, monofazat, 220 volti

**Tip bidon:** Oțel inoxidabil

**Model:** Ruris Fagaras

**Putere:** 550 W

**Număr posturi:** 2

*Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producator, in conformitate cu H.G. 1029/2008 - privind conditiile introducerii pe piata a masinilor, Directiva 2006/42/EC – cerinte de siguranta si securitate, Standardul EN ISO 12100:2010 – Masini. Securitate, Directiva 2014/35/UE, HG 409/2016 - privind echipamentele de joasa tensiune, Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019) am efectuat atestarea conformitatii produsului cu standardele specificate si declaram ca este conform cu principalele cerinte de siguranta si securitate, nu pune in pericol viata, sanatatea, securitatea muncii si nu are impact negativ asupra mediului.*

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

- **SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010** - Securitatea mașinilor. Concepte de bază, principii generale de proiectare. Terminologie de bază, metodologie. Principii tehnice
- **EN 60335-2-70:2002**- Aparate electrice pentru uz casnic și scopuri similare. Securitate. Partea 2-70: Prescripții particulare pentru mașini de muls
- **SR EN 60335-1:2012/AC:2014/ EN 60335-1:2012/AC:2014** - Aparate electrice pentru uz casnic și scopuri similare. Securitate. Partea 1: Prescripții generale
- **SR EN ISO 13850:2016 / EN ISO 13850:2015**- Securitatea mașinilor. Oprire de urgență. Principii de proiectare
- **SR EN ISO 4254-1:2016/EN ISO 4254-1:2016** Mașini agricole. Securitate. Partea 1: Cerințe generale
- **SR EN 60204-1:2019 / EN 60204-1:2018** - Securitatea mașinilor. Echipamentul electric al mașinilor. Partea 1: Cerințe generale
- **SR EN ISO 13849-1:2016 / EN ISO 13849-1:2015** - Securitatea mașinilor. Părți referitoare la securitate ale sistemelor de comandă. Partea 1: Principii generale de proiectare
- **SR EN 61000-3-2:2015** – Compatibilitate electromagnetica

- **SR EN 61000-3-3:2014/ EN ISO 61000-3-3:2013**- Compatibilitate electromagnetica (CEM). Partea 3-3: Limite - Limitarea variatiilor de tensiune, a fluctuatiilor de tensiune și a flickerului în rețelele publice de alimentare de joasă tensiune, pentru echipamente având un curent nominal  $\leq 16$  A pe fază și care nu sunt supuse unor restricții de conectare

- **SR EN 61000 - 4 - 3 : 2006 / A 2 : 2011 / EN 61000 - 4 - 3 : 2006 / A2 : 2010**-

Compatibilitate electromagnetica (CEM). Partea 4-3: Tehnici de încercare și măsurare.

Încercări de imunitate la câmpuri electromagnetice de radiofrecvență, radiate

- **EN 61000-6-2:2016**- Compatibilitate electromagnetica (EMC) - Partea 6-2: Standarde generice - Standard de imunitate pentru medii industriale

- **SR EN 61000-6-4:2007/A1:2011/ EN 61000-6-4:2007/A1:2011**- Compatibilitate electromagnetica (CEM). Partea 6-4: Standarde generice. Standard de emisie pentru mediile industriale

- **EN 60034-1:2010/ SR EN 60034-1:2011**- Mașini electrice rotative. Partea 1: Valori nominale și caracteristici de funcționare

- **SR EN 55014-1:2017**; - Compatibilitate electromagnetica. Cerințe pentru aparate electrocasnice, unelte electrice și aparate similare. Partea 1: Emisie

- **SR EN 55014-2:2015** – Compatibilitate electromagnetica. Cerințe pentru aparate electrocasnice, scule electrice și aparate similare. Partea 2: Imunitate. Standard de familie de produse

- **Directiva 2006/42/EC** - privind mașinile – introducerea pe piata a masinilor
- **Directiva 2014/30/UE** - privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019);
- **Directiva 2014/35/UE, HG 409/2016** - privind echipamentele de joasa tensiune

**Alte Standarde sau specificatii utilizate:**

- **SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calitatii
- **SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
- **SR ISO 45001:2018** - Sistemul de Management al Sanatatii si Securitatii Ocupationale.

- Marca si numele producătorului: A.K.P.K.M.S.T Ltd

**Nota: documentatia tehnica este detinuta de producator.**

Precizare: Prezenta declaratie este conforma cu originalul.

Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobarii.

Locul si data emiterii: **Craiova, 18.04.2022**

Anul aplicarii marcajului CE: **2022**

Nr. inreg: **277/18.04.2022**

**Persoana autorizata si semnatura:**



Ing. Stroe Marius Catalin  
Director General al  
SC RURIS IMPEX SRL

# RURIS Milker

## 601/602/701/702/801/802/ 901/902





## CONTENT

CONTENT .....	2
1. Introduction .....	3
2. Safety instructions .....	4
3. General presentation of the machine .....	6
4. Technical data .....	7
5. Methods of use .....	9
6. Maintenance and storage .....	12
7. Possible failures, causes and solutions .....	13
8. Declarations of conformity .....	16

## 1. INTRODUCTION

Dear customer!

Thank you for your decision to buy a RURIS product and for your trust in our company! RURIS has been on the market since 1993 and during all this time has become a strong brand, which has built its reputation by keeping its promises, but also through continuous investments designed to help customers with reliable, efficient, and quality solutions.

We are convinced that you will appreciate our product and enjoy its performance for a long time. RURIS not only offers its customers equipment, but complete solutions. An important element in the relationship with the customer is the advice both before sale and after sales, RURIS customers having at their disposal a whole network of partner stores and service points. To enjoy the product you buy, please read the user manual carefully. By following the instructions, you will be guaranteed a long use.

RURIS works continuously for the development of its products and therefore reserves the right to change, inter alia, their shape, appearance, and performance, without having to communicate this in advance.

Thank you once again for choosing RURIS products!

Customer information and support:

Phone: **0351.820.105**

e-mail: [info @ ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

## 2. SAFETY INSTRUCTIONS

Your manufacturer has used the best raw materials and equipment for this machine for the best performance and safety.

The milker must be used as mentioned in the manual.

People who use and maintain the milker machine should read the instructions in the manual to learn how to use it.

Please do not change any component of the milkers. Otherwise, the machine may be out of warranty and there may be dangerous consequences for your safety.

Prior to maintenance, cleaning and adjustment, the milker must also be turned off and the power supply must also be turned off.

The milker works with 220 V-50Hz. Make sure your electrical installation complies with internal electricity regulations and is grounded for the safety of the milker machine. Contact an electrical technician to connect the electric power connection of the milker using a type of V-automatic switch according to the engine power, timed safety and ground socket. It is necessary to use a 30m fuse.

Do not attempt to repair any electrical faults, contact an electrical expert for repairs.

Do not use the milker without the engine protective cover. If it is broken or you have lost it, take a new one and install it.

Keep the milker out of the reach of children and non-specialized people, nor in inadequate weather conditions.

Warning labels are used on milkers to use it effectively. If they are broken or you have lost them, please take new ones from your supplier.

**WARNINGS**



Careful!



Please read the manual



Do not get the machine  
wet.



Electricity

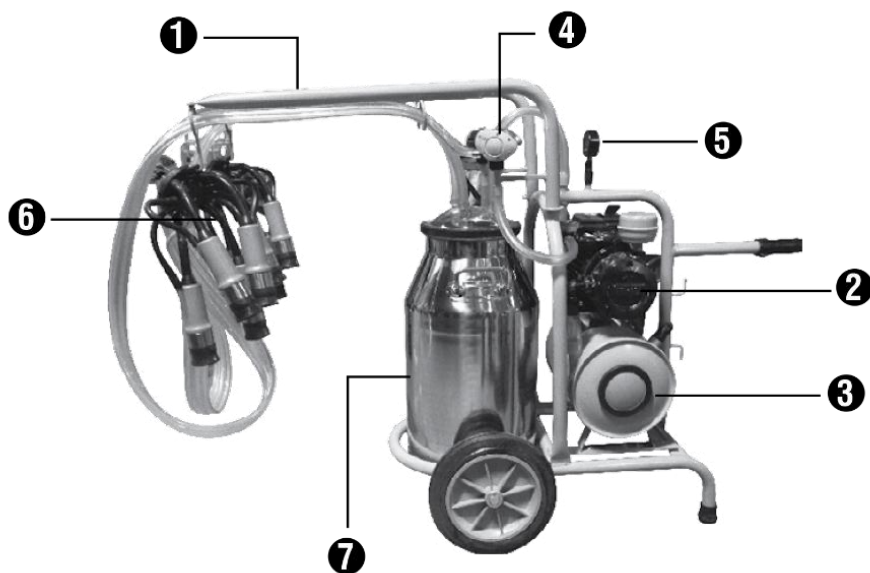


Grounding



Hot surface

### 3. GENERAL PRESENTATION OF THE MACHINE



1. Chassis
2. Vacuum pump and motor
3. Vacuum tank
4. pulsator
5. Vacuum indicator
6. Milker directional supports
7. Tank

## 4. TECHNICAL DATA

<b>Model</b>	601	602	701	702
<b>Engine power</b>	550 W	550 W	550 W	550 W
<b>Voltage / frequency</b>	220V / 50 hZ	220V / 50 hZ	220V / 50 hZ	220V / 50 hZ
<b>Engine speed</b>	1384 rpm	1384 rpm	1384 rpm	1384 rpm
<b>Flow</b>	200 l / min	200 l / min	200 l / min	200 l / min
<b>Number of positions</b>	1	1	1	1
<b>Tank capacity</b>	30 l	30 l	30 l	30 l
<b>Tank type</b>	aluminium	Stainless steel	aluminium	Stainless steel
<b>Vacuum type</b>	In the cylinder with electrostatic protection	In the cylinder with electrostatic protection	In the individual tank	In the individual tank
<b>Vacuum tank capacity</b>	4 l	4 l	18 l	18 l
<b>Vacuum pump</b>	From metal housing	From metal housing	From metal housing	From metal housing
<b>palettes</b>	graphite	graphite	graphite	graphite
<b>Collector housing capacity at a draw</b>	200cc	200cc	200cc	200cc
<b>pulsator</b>	Standard	Standard	Standard	Standard
<b>Sleeve pressure control</b>	When milk is exhausted	When milk is exhausted	When milk is exhausted	When milk is exhausted
<b>Transport wheels</b>	Standard	Standard	Standard	Standard
<b>Weight</b>	47 kg	47 kg	54 kg	54 kg
<b>Product warranty</b>	24 months	24 months	24 months	24 months

<b>Model</b>	801	802	901	902
<b>Engine power</b>	550 W	550 W	550 W	550 W
<b>Voltage / frequency</b>	220V / 50 hZ	220V / 50 hZ	220V / 50 hZ	220V / 50 hZ
<b>Engine speed</b>	1384 rpm	1384 rpm	1384 rpm	1384 rpm
<b>Flow</b>	200 l / min	200 l / min	200 l / min	200 l / min
<b>Number of positions</b>	2	2	2	2
<b>Tank capacity</b>	40 l	40 l	2x30 l	2x30 l
<b>Tank type</b>	aluminium	Stainless steel	aluminium	Stainless steel
<b>Vacuum type</b>	In the cylinder with electrostatic protection	In the cylinder with electrostatic protection	In the cylinder with electrostatic protection	In the cylinder with electrostatic protection
<b>Vacuum tank capacity</b>	18 l	18 l	18 l	18 l
<b>Vacuum pump</b>	From metal housing	From metal housing	From metal housing	From metal housing
<b>palettes</b>	graphite	graphite	graphite	graphite
<b>Collector housing capacity at a draw</b>	2x200c	2x200c	2x200c	2x200c
<b>pulsator</b>	Standard	Standard	Standard	Standard
<b>Sleeve pressure control</b>	When milk is exhausted	When milk is exhausted	When milk is exhausted	When milk is exhausted
<b>Transport wheels</b>	Standard	Standard	Standard	Standard
<b>Weight</b>	57 kg	57 kg	60 kg	60 kg
<b>Product warranty</b>	24 months	24 months	24 months	24 months

## 5. METHODS OF USE

Check if the animals are secured, the barn is ventilated and ventilated before you start milker.

Clean the udder before milking.

The electrical installation must be grounded and you must use a fuse suitable for engine power and grounding.

Make sure you have dry hands before plugging the power cord.

Do not move away from the machine during milker.

The surface must be in a straight plane to keep the machine stable during milking.

In order not to lose the vacuum in the buckets, make sure that they have their caps tightly closed.

Turn on the switch and pull the vacuum stopper from the milker claw (Figure-1).

While milking cattle, the vacuum indicator must have a pressure of 0.40 bar and the pulsator must begin the pulsing movement.

While milking sheep and goats the vacuum indicator must have a pressure of 0.35 bar. Adjust the vacuum indicator using the controller. (Figure- 2) (do not exceed the pressure of 0.5 bar).

The pulsating compression cycle must be 55-60 pulsations for cattle, 90 pulsations for goats, 120 pulsations for sheep in one minute. (Description for setting is in the MAINTENANCE section)

When the vacuum cleaner level reaches the optimal level and the pulsator begins the pulsation, rotate down the milker arms in the position where the



vacuum stopper in the claw will be oriented towards the floor and push the vacuum stopper. (Figure- 3) in this position the head restraint cover will hang and avoid vacuum leakage.

Install the nipple cap as shown in the pictures. (Figure- 4)

Watch the milk flow through the transparent lid of the claw, the flow indicator and the milk hose. When the milker is over, pull the vacuum plug and take the milker equipment. (Figure- 5)

Do the same for other animals.

Be sure to empty the buckets before they are completely filled. Otherwise, the vacuum pump will be damaged with the milk coming back in.

To empty the buckets, turn off the switch, turn off the milker plug and push the vacuum plugs into the milker trolley. In fixed models, close the vacuum valves and push the vacuum plug.

After you have finished milking and taken the milk from the bucket, turn on the milker by pushing the vacuum plug and soak the milker arms in hot water. In this way, the cleaning will be done with water absorbed and collected in the bucket. Then empty the bucket by turning off the vacuum cleaner. Clean (disinfectants) the milker repeats the same procedure with hot water and cleaning detergent. Finally repeat the action with clean cold water. (Figure- 6)

You can wash all milkers components except the electrical parts and its motor.

Keep the milker in a safe place, avoiding such defects caused by weather conditions, children, and animals.



Figura 3



Figura 2



Figura 1



Figura 7



Figura 6

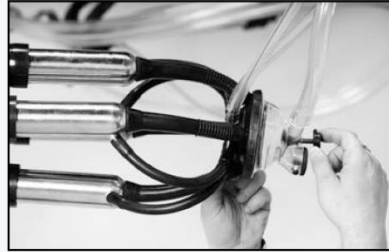


Figura 5



Figura 4

## 6. MAINTENANCE AND STORAGE

### DAILY MAINTENANCE:

Check that the power cord and milk switch are in order, the vacuum cleaner and milk hose are in the correct position before the milking begins.

You must clean the milker according to the manual after each milking process.

### MONTHLY MAINTENANCE:

Check the side cover of the vacuum tank by opening it and cleaning it when necessary. If water is found in the tank, empty it by pressing the drain device at the base of the tank. (Figure 7).

Clean components that come into direct contact with milk by using cleaning brushes such as rubber linings, short milk hose, transparent milk hose, milk claw.

### MAINTENANCE at each 6 months:

Change the rubber gaskets every 6 months.

Check the milker claw and vacuum hose and change them if necessary.

Clean the filter by opening the top protective cover of the pulsator. Do not open side guards.

Check the pulsation level of the pulsator. Put your index finger on the rubber gasket and press slowly when the milker starts, the vacuum plugs are drawn, and the vacuum pressure level is 0.4 bar. Count the pulsations you feel, they must be between 55-60 pulsations per minute.

If there are irregularities in the pulsation level, you can adjust them with the screwdriver behind the pulsator. You must use a allen key for this adjustment. You can reduce the number of pulses by turning them clockwise or increase the number of pulsations in the opposite direction.



**Do not dispose of electrical equipment, industrial electronics and components in household waste! Information on WEEE. Considering the provisions of OUG 195/2005 - regarding environmental protection and O.U.G. 5/2015. Consumers will consider the following indications for handing over electrical waste, specified below:**

- Consumers have the obligation not to dispose of waste electrical and electronic equipment (WEEE) as unsorted municipal waste and to collect this WEEE separately.

## **7. POSSIBLE FAILURES, CAUSES AND SOLUTIONS**

For maintenance, repair and spare parts for your milker, contact the nearest service point in the area.

We recommend that you purchase original RURIS parts for longer milker life.

PROBLEMS TO BE RESOLVED		
Problem	Reason	Solution
The machine is not connected to electricity or has a power loss	You may have a problem with the grounded installation.	Call an authorized service or contact an expert for repair.
	There may be water in the box installed on the engine, switch or plug or cables may be dislocated.	Call an authorized service or contact an expert for repair.
The air indicator does not display properly, or the vacuum cleaner is not at the optimum level	There may be air leaks in vacuum hoses.	Repair it after diagnosis.
	There may be air leaks in the air regulator.	Repair it after diagnosis.
	There may be air loss on the lid on the edge of the air tube.	Repair it after diagnosis.
	There may be air loss on the drain plug of the air tube.	Repair it after diagnosis.
	There may be air loss on the milker arms.	Repair it after diagnosis.
	The graphite palette in the vacuum pump can be worn.	Change it.
	There may be air loss on the bucket lid or bucket gasket.	Repair it after diagnosis.
	There may be a problem with the vacuum indicator.	Change it.
It's too much vacuum	The air regulator can be blocked.	Loosen it.
The pulsators work too fast or too slow.	Someone may have changed the setting.	By tightening or loosening the adjusting screw behind the pulsator you can activate the pulsation to be 18 pulsations in 15 seconds.
All milker settings are OK but the milker is still slow.	Rubber gaskets may need to be replaced.	Replace the gaskets every 6 Monday.
	There may be fat in the milker hoses.	Clean them with the brush regularly.
	The transparent cover of the claw can have fat inside.	Clean it regularly.
Milker arms do not hold the teats.	The vacuum plug may not have been pushed.	Push the plug.
	Aspirator level may be low.	Increase the level of the vacuum cleaner to the optimal level with the help of the regulator.

	The milker arms may not be in the position mentioned in the manual.	Keep your milker arms in a position that prevents any loss of air
The pulsator does not work	The valve may be closed.	Open the valves.
	The milker may not have air (vacuum).	Prepare for milker.
	The pulsator hose may not have been installed.	Install the vacuum hose in the pulsator below.
	The hose can be dirty.	Clean the vacuum hose connected to the pulsator.
	The pulsator adjustment screw may have been screwed too firmly into the right or left side.	Bring it to the optimal level.
	The pulsator diaphragm may have locked in the blind spot.	Open the pulsator and install the diaphragms.
	The pulsator may have been blocked with dirt or water.	Open the pulsator and clean it.
	The diaphragm was ruptured.	Change it.
	The diaphragm was broken.	Open the pulsator and clean it.
	The pulsator filter may be dirty.	Open the pulsator and clean it.
The pulsator works slowly and irregularly	The level of the vacuum cleaner in the milker system may be low.	Increase the level of the vacuum cleaner.
	Vacuum hoses and connected equipment can be dirty or blocked.	Clean vacuum hoses and connected equipment.
	Rubber gaskets can be opened or broken.	Change them.
	The main body of the pulsator or regulator may be weakened.	Screw them to the optimum level.
	The air filter can be dirty.	Clean the air ducts in the pulsator.

## 8. DECLARATIONS OF CONFORMITY



### EC DECLARATION OF CONFORMITY

**Manufacturer:** SC RURIS IMPEX SRL

Calea Severinului, no. 10, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Romania

Tel.0351 464 632, www.ruris.ro, info @ ruris.ro

Authorized representative: eng. Stroe Marius Catalin - General Manager

Authorized person for the technical file: eng. Florea Nicolae - Production Design Director

---

**Product description:** MILKER RURIS is a machine designed to facilitate and optimize the work of livestock farmers by automatically performing the milker operation of cattle and goats.

---

**product: RURIS MILKERS**

Product serial number: from xx FL601 001 to xx FL601 999 (where xx represents the last two digits of the year of manufacture)

**Type:** Lact 601      **Model:** Ruris Fagaras

**Motor:** electric, single-phase, 220 volts      **Power:** 550 W

**Bidon type:** aluminum      **Number of positions:** 1

---

*We, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, manufacturer, in accordance with H.G. 1029/2008 - on the conditions of placing on the market of machines, Directive 2006/42 / EC - safety and security requirements, Standard EN ISO 12100: 2010 - Machines. Security, Directive 2014/35 / EU, GD 409/2016 - on low voltage equipment, Directive 2014/30 / EU on electromagnetic compatibility (GD 487/2016 on electromagnetic compatibility, updated 2019) we have certified the conformity of the product with the specified standards and we declare that it complies with the main safety and security requirements, does not endanger life, health, occupational safety and has no negative impact on the environment.*

I, the undersigned Stroe Catalin, the manufacturer's representative, declare on his own responsibility that the product complies with the following European standards and directives:

- **SR EN ISO 12100: 2011 / EN ISO 12100/2010** - Machine safety. Basic concepts, general design principles. Basic terminology, methodology. Technical principles
- **EN 60335- 2 -70: 2002-** Household electrical appliances and similar purposes. Security. Part 2 -70: Particular requirements for milker machines
- **SR EN 60335- 1: 2012 / AC: 2014 / EN 60335- 1: 2012 / AC: 2014** - Household electrical appliances and similar purposes. Security. Part 1: General prescriptions
- **SR EN ISO 13850: 2016 / EN ISO 13850: 2015-** Machine safety. Emergency stop. Design principles
- **SR EN ISO 4254- 1: 2016 / EN ISO 4254- 1: 2016** Agricultural machinery. Security. Part 1: General requirements
- **SR EN 60204- 1: 2019 / EN 60204- 1: 2018** - Machine safety. Electric equipment of machines. Part 1: General requirements

- **SR EN ISO 13849- 1: 2016 / EN ISO 13849- 1: 2015** - Machine safety. Security parts of control systems. Part 1: General design principles
- **SR EN 61000- 3 - 2: 2015** - Electromagnetic compatibility
- **SR EN 61000- 3 - 3: 2014/ EN ISO 61000- 3 - 3: 2013**- Electromagnetic compatibility (EMC). Part 3 - 3: Limitations - Limitation of voltage variations, voltage fluctuations and flicker in public low voltage power supply networks, for equipment having a rated current  $\leq 16$  A per phase and not subject to connection restrictions
- **SR EN 61000 - 4 - 3: 2006 / A 2: 2011 / EN 61000 - 4 - 3: 2006 / A2: 2010**- Electromagnetic compatibility (EMC). Part 4 - 3: Test and measurement techniques. Immunity tests on radiofrequency electromagnetic fields, radiated
- **EN 61000- 6 - 2: 2016**- Electromagnetic Compatibility (EMC) - Part 6 - 2: Generic Standards - Immunity Standard for Industrial Media
- **SR EN 61000- 6 - 4: 2007 / A1: 2011 / EN 61000- 6 - 4: 2007 / A1: 2011**- Electromagnetic compatibility (EMC). Part 6 - 4: Generic standards. Emission standard for industrial environments
- **EN 60034- 1: 2010/ SR EN 60034- 1: 2011**- Rotary electric machines. Part 1: Nominal values and operating characteristics
- **SR EN 55014- 1: 2017**; - Electromagnetic compatibility. Requirements for household appliances, power tools and similar appliances. Part 1: Emission
- **SR EN 55014- 2: 2015** - Electromagnetic compatibility. Requirements for household appliances, power tools and similar appliances. Part 2: Immunity.

Product family standarde

- **Directive 2006/42 / EC** - on machines - placing machines on the market
- **Directive 2014/30 / EU** - on electromagnetic compatibility (GD 487/2016 on electromegetic compatibility, updated 2019);
- **Directive 2014/35 / EU, GD 409/2016** - on low voltage equipment

**Other Standards or specifications used:**

- **SR EN ISO 9001** - Quality Management System
- **SR EN ISO 14001** - Environmental Management System
- **SR ISO 45001: 2018** - Occupational Health and Safety Management System.

- Make and name of manufacturer: A.K.P.K.M.S.T Ltd

**Note: the technical documentation is owned by the manufacturer.**

Specification: This declaration complies with the original.

Shelf life: 10 years from the date of approval.

Place and date of issue: **Craiova, 18.04.2022**

Year of affixing of the CE marking: **2022**

Reg. no.: **270 / 18.04.2022**

**Authorized person and signature:**



Eng. Stroe Marius Catalin  
 General Manager of  
 SC RURIS IMPEX SRL



## EC DECLARATION OF CONFORMITY



**Manufacturer:** SC RURIS IMPEX SRL

Calea Severinului, no. 10, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Romania

Tel.0351 464 632, www.ruris.ro, info @ ruris.ro

Authorized representative: eng. Stroe Marius Catalin - General Manager

Authorized person for the technical file: eng. Florea Nicolae - Production Design Director

---

**Product description:** MILKER RURIS is a machine designed to facilitate and optimize the work of livestock farmers by automatically performing the milker operation of cattle and goats.

---

**product: RURIS MILKERS**

Product serial number: from xx FL602 001 to xx FL602 999 (where xx represents the last two digits of the year of manufacture)

**Type:** Lact 602      **Model:** Ruris Fagaras

**Motor:** electric, single-phase, 220 volts      **Power:** 550 W

**Bidon type:** Stainless steel      **Number of positions :** 1

---

*We, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, manufacturer, in accordance with H.G. 1029/2008 - on the conditions of placing on the market of machines, Directive 2006/42 / EC - safety and security requirements, Standard EN ISO 12100: 2010 - Machines Security, Directive 2014/35 / EU, GD 409/2016 - on low voltage equipment, Directive 2014/30 / EU on electromagnetic compatibility (GD 487/2016 on electromegetic compatibility, updated 2019) we have certified the conformity of the product with the specified standards and we declare that it complies with the main safety and security requirements, does not endanger life, health, occupational safety and has no negative impact on the environment.*

I, the undersigned Stroe Catalin, the manufacturer's representative, declare on his own responsibility that the product complies with the following European standards and directives:

- **SR EN ISO 12100: 2011 / EN ISO 12100/2010** - Machine safety. Basic concepts, general design principles. Basic terminology, methodology. Technical principles
- **EN 60335- 2 -70: 2002**- Household electrical appliances and similar purposes. Security. Part 2 -70: Particular requirements for milker machines
- **SR EN 60335- 1: 2012 / AC: 2014 / EN 60335- 1: 2012 / AC: 2014** - Household electrical appliances and similar purposes. Security. Part 1: General prescriptions
- **SR EN ISO 13850: 2016 / EN ISO 13850: 2015**- Machine safety. Emergency stop. Design principles
- **SR EN ISO 4254- 1: 2016 / EN ISO 4254- 1: 2016** Agricultural machinery. Security. Part 1: General requirements
- **SR EN 60204- 1: 2019 / EN 60204- 1: 2018** - Machine safety. Electric equipment of machines. Part 1: General requirements
- **SR EN ISO 13849- 1: 2016 / EN ISO 13849- 1: 2015** - Machine safety. Security parts of control systems. Part 1: General design principles
- **SR EN 61000- 3 - 2: 2015** - Electromagnetic compatibility

- **SR EN 61000- 3 - 3: 2014/ EN ISO 61000- 3 - 3: 2013**- Electromagnetic compatibility (EMC). Part 3 - 3: Limitations - Limitation of voltage variations, voltage fluctuations and flicker in public low voltage power supply networks, for equipment having a rated current  $\leq 16$  A per phase and which are not subject to connection restrictions
  - **SR EN 61000 - 4 - 3: 2006 / A 2: 2011 / EN 61000 - 4 - 3: 2006 / A2: 2010**- Electromagnetic compatibility (EMC). Part 4 - 3: Test and measurement techniques. Immunity tests on radiofrequency electromagnetic fields, radiated
  - **EN 61000- 6 - 2: 2016**- Electromagnetic Compatibility (EMC) - Part 6 - 2: Generic Standards - Immunity Standard for Industrial Media
  - **SR EN 61000- 6 - 4: 2007 / A1: 2011 / EN 61000- 6 - 4: 2007 / A1: 2011**- Electromagnetic compatibility (EMC). Part 6 - 4: Generic standards. Emission standard for industrial environments
  - **EN 60034- 1: 2010/ SR EN 60034- 1: 2011**- Rotary electric machines. Part 1: Nominal values and operating characteristics
  - **SR EN 55014- 1: 2017**; - Electromagnetic compatibility. Requirements for household appliances, power tools and similar appliances. Part 1: Emission
  - **SR EN 55014- 2: 2015** - Electromagnetic compatibility. Requirements for household appliances, power tools and similar appliances. Part 2: Immunity. Product family standarde
    - **Directive 2006/42 / EC** - on machines - placing machines on the market
    - **Directive 2014/30 / EU** - on electromagnetic compatibility (GD 487/2016 on electromegetic compatibility, updated 2019);
    - **Directive 2014/35 / EU, GD 409/2016** - on low voltage equipment
- Other Standards or specifications used:**

- **SR EN ISO 9001** - Quality Management System
  - **SR EN ISO 14001** - Environmental Management System
  - **SR ISO 45001: 2018** - Occupational Health and Safety Management System.
- Make and name of manufacturer: A.K.P.K.M.S.T Ltd

**Note: the technical documentation is owned by the manufacturer.**

Specification: This declaration complies with the original.

Shelf life: 10 years from the date of approval.

Place and date of issue: **Craiova, 18.04.2022**

Year of affixing of the CE marking: **2022**

Reg. no.: **271 / 18.04.2022**

**Authorized person and signature:**

Eng. Stroe Marius Catalin  
General Manager of  
SC RURIS IMPEX SRL



## EC DECLARATION OF CONFORMITY



**Manufacturer:** SC RURIS IMPEX SRL

Calea Severinului, no. 10, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Romania

Tel.0351 464 632, www.ruris.ro, info @ ruris.ro

Authorized representative: eng. Stroe Marius Catalin - General Manager

Authorized person for the technical file: eng. Florea Nicolae - Production Design Director

---

**Product description:** MILKER RURIS is a machine designed to facilitate and optimize the work of livestock farmers by automatically performing the milker operation of cattle and goats.

---

**product: RURIS MILKERS**

Product serial number: from xx FL701 001 to xx FL701 999 (where xx represents the last two digits of the year of manufacture)

**Type:** Lact 701      **Model:** Ruris Fagaras

**Motor:** electric, single-phase, 220 volts      **Power:** 550 W

**Bidon type:** aluminum      **Number of positions :** 1

---

*We, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, manufacturer, in accordance with H.G. 1029/2008 - on the conditions of placing on the market of machines, Directive 2006/42 / EC - safety and security requirements, Standard EN ISO 12100: 2010 - Machines. Security, Directive 2014/35 / EU, GD 409/2016 - on low voltage equipment, Directive 2014/30 / EU on electromagnetic compatibility (GD 487/2016 on electromegetic compatibility, updated 2019) we have certified the conformity of the product with the specified standards and we declare that it complies with the main safety and security requirements, does not endanger life, health, occupational safety and has no negative impact on the environment.*

I, the undersigned Stroe Catalin, the manufacturer's representative, declare on his own responsibility that the product complies with the following European standards and directives:

- **SR EN ISO 12100: 2011 / EN ISO 12100/2010** - Machine safety. Basic concepts, general design principles. Basic terminology, methodology. Technical principles
- **EN 60335- 2 -70: 2002**- Household electrical appliances and similar purposes. Security. Part 2 -70: Particular requirements for milker machines
- **SR EN 60335- 1: 2012 / AC: 2014 / EN 60335- 1: 2012 / AC: 2014** - Household electrical appliances and similar purposes. Security. Part 1: General prescriptions
- **SR EN ISO 13850: 2016 / EN ISO 13850: 2015**- Machine safety. Emergency stop. Design principles
- **SR EN ISO 4254- 1: 2016 / EN ISO 4254- 1: 2016** Agricultural machinery. Security. Part 1: General requirements
- **SR EN 60204- 1: 2019 / EN 60204- 1: 2018** - Machine safety. Electric equipment of Machines. Part 1: General requirements
- **SR EN ISO 13849- 1: 2016 / EN ISO 13849- 1: 2015** - Machine safety. Security parts of control systems. Part 1: General design principles
- **SR EN 61000- 3 - 2: 2015** - Electromagnetic compatibility

- **SR EN 61000- 3 - 3: 2014/ EN ISO 61000- 3 - 3: 2013**- Electromagnetic compatibility (EMC). Part 3 - 3: Limitations - Limitation of voltage variations, voltage fluctuations and flicker in public low voltage power supply networks, for equipment having a rated current  $\leq 16$  A per phase and which are not subject to connection restrictions
  - **SR EN 61000 - 4 - 3: 2006 / A 2: 2011 / EN 61000 - 4 - 3: 2006 / A2: 2010**- Electromagnetic compatibility (EMC). Part 4 - 3: Test and measurement techniques. Immunity tests on radiofrequency electromagnetic fields, radiated
  - **EN 61000- 6 - 2: 2016**- Electromagnetic Compatibility (EMC) - Part 6 - 2: Generic Standards - Immunity Standard for Industrial Media
  - **SR EN 61000- 6 - 4: 2007 / A1: 2011 / EN 61000- 6 - 4: 2007 / A1: 2011**- Electromagnetic compatibility (EMC). Part 6 - 4: Generic standards. Emission standard for industrial environments
  - **EN 60034- 1: 2010/ SR EN 60034- 1: 2011**- Rotary electric machines. Part 1: Nominal values and operating characteristics
  - **SR EN 55014- 1: 2017**; - Electromagnetic compatibility. Requirements for household appliances, power tools and similar appliances. Part 1: Emission
  - **SR EN 55014- 2: 2015** - Electromagnetic compatibility. Requirements for household appliances, power tools and similar appliances. Part 2: Immunity. Product family standarde
    - **Directive 2006/42 / EC** - on Machines - placing Machines on the market
    - **Directive 2014/30 / EU** - on electromagnetic compatibility (GD 487/2016 on electromegetic compatibility, updated 2019);
    - **Directive 2014/35 / EU, GD 409/2016** - on low voltage equipment
- Other Standards or specifications used:**

- **SR EN ISO 9001** - Quality Management System
- **SR EN ISO 14001** - Environmental Management System
- **SR ISO 45001: 2018** - Occupational Health and Safety Management System.

- Make and name of manufacturer: A.K.P.K.M.S.T Ltd

**Note: the technical documentation is owned by the manufacturer.**

Specification: This declaration complies with the original.

Shelf life: 10 years from the date of approval.

Place and date of issue: **Craiova, 18.04.2022**

Year of affixing of the CE marking: **2022**

Reg. no.: **272 / 18.04.2022**

**Authorized person and signature:**

Eng. Stroe Marius Catalin  
General Manager of  
SC RURIS IMPEX SRL



## EC DECLARATION OF CONFORMITY



**Manufacturer:** SC RURIS IMPEX SRL

Calea Severinului, no. 10, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Romania

Tel.0351 464 632, www.ruris.ro, info @ ruris.ro

Authorized representative: eng. Stroe Marius Catalin - General Manager

Authorized person for the technical file: eng. Florea Nicolae - Production Design Director

---

**Product description:** MILKER RURIS is a machine designed to facilitate and optimize the work of livestock farmers by automatically performing the milker operation of cattle and goats.

---

**product: RURIS MILKERS**

Product serial number: from xx FL702 001 to xx FL702 999 (where xx represents the last two digits of the year of manufacture)

**Type:** Lact 702      **Model:** Ruris Fagaras

**Motor:** electric, single-phase, 220 volts      **Power:** 550 W

**Bidon type:** Stainless steel      **Number of positions :** 1

---

*We, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, manufacturer, in accordance with H.G. 1029/2008 - on the conditions of placing on the market of machines, Directive 2006/42 / EC - safety and security requirements, Standard EN ISO 12100: 2010 - Machines. Security, Directive 2014/35 / EU, GD 409/2016 - on low voltage equipment, Directive 2014/30 / EU on electromagnetic compatibility (GD 487/2016 on electromagnetic compatibility, updated 2019) we have certified the conformity of the product with the specified standards and we declare that it complies with the main safety and security requirements, does not endanger life, health, occupational safety and has no negative impact on the environment.*

I, the undersigned Stroe Catalin, the manufacturer's representative, declare on his own responsibility that the product complies with the following European standards and directives:

- **SR EN ISO 12100: 2011 / EN ISO 12100/2010** - Machine safety. Basic concepts, general design principles. Basic terminology, methodology. Technical principles
- **EN 60335- 2 -70: 2002-** Household electrical appliances and similar purposes. Security. Part 2 -70: Particular requirements for milker machines
- **SR EN 60335- 1: 2012 / AC: 2014 / EN 60335- 1: 2012 / AC: 2014** - Household electrical appliances and similar purposes. Security. Part 1: General prescriptions
- **SR EN ISO 13850: 2016 / EN ISO 13850: 2015-** Machine safety. Emergency stop. Design principles
- **SR EN ISO 4254- 1: 2016 / EN ISO 4254- 1: 2016** Agricultural machinery. Security. Part 1: General requirements
- **SR EN 60204- 1: 2019 / EN 60204- 1: 2018** - Machine safety. Electric equipment of Machines. Part 1: General requirements
- **SR EN ISO 13849- 1: 2016 / EN ISO 13849- 1: 2015** - Machine safety. Security parts of control systems. Part 1: General design principles

- **SR EN 61000-3-2: 2015** - Electromagnetic compatibility
  - **SR EN 61000-3-3: 2014/ EN ISO 61000-3-3: 2013**- Electromagnetic compatibility (EMC). Part 3 - 3: Limitations - Limitation of voltage variations, voltage fluctuations and flicker in public low voltage power supply networks, for equipment having a rated current  $\leq 16$  A per phase and which are not subject to connection restrictions
  - **SR EN 61000-4-3: 2006 / A 2: 2011 / EN 61000-4-3: 2006 / A2: 2010**- Electromagnetic compatibility (EMC). Part 4 - 3: Test and measurement techniques. Immunity tests on radiofrequency electromagnetic fields, radiated
  - **EN 61000-6-2: 2016**- Electromagnetic Compatibility (EMC) - Part 6 - 2: Generic Standards - Immunity Standard for Industrial Media
  - **SR EN 61000-6-4: 2007 / A1: 2011 / EN 61000-6-4: 2007 / A1: 2011**- Electromagnetic compatibility (EMC). Part 6 - 4: Generic standards. Emission standard for industrial environments
  - **EN 60034-1: 2010/ SR EN 60034-1: 2011**- Rotary electric machines. Part 1: Nominal values and operating characteristics
  - **SR EN 55014-1: 2017**; - Electromagnetic compatibility. Requirements for household appliances, power tools and similar appliances. Part 1: Emission
  - **SR EN 55014-2: 2015** - Electromagnetic compatibility. Requirements for household appliances, power tools and similar appliances. Part 2: Immunity. Product family standarde
    - **Directive 2006/42 / EC** - on Machines - placing Machines on the market
    - **Directive 2014/30 / EU** - on electromagnetic compatibility (GD 487/2016 on electromegetic compatibility, updated 2019);
    - **Directive 2014/35 / EU, GD 409/2016** - on low voltage equipment
- Other Standards or specifications used:**
- **SR EN ISO 9001** - Quality Management System
  - **SR EN ISO 14001** - Environmental Management System
  - **SR ISO 45001: 2018** - Occupational Health and Safety Management System.
- Make and name of manufacturer: A.K.P.K.M.S.T Ltd

**Note: the technical documentation is owned by the manufacturer.**

Specification: This declaration complies with the original.

Shelf life: 10 years from the date of approval.

Place and date of issue: **Craiova, 18.04.2022**

Year of affixing of the CE marking: **2022**

Reg. no.: **273 / 18.04.2022**

**Authorized person and signature:**

Eng. Stroe Marius Catalin  
 General Manager of  
 SC RURIS IMPEX SRL



## EC DECLARATION OF CONFORMITY

**Manufacturer:** SC RURIS IMPEX SRL

Calea Severinului, no. 10, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Romania

Tel.0351 464 632, www.ruris.ro, info @ ruris.ro

Authorized representative: eng. Stroe Marius Catalin - General Manager

Authorized person for the technical file: eng. Florea Nicolae - Production Design Director

---

**Product description:** MILKER RURIS is a machine designed to facilitate and optimize the work of livestock farmers by automatically performing the milker operation of cattle and goats.

---

**product: RURIS MILKERS**

Product serial number: from xx FL801 001 to xx FL801 999 (where xx represents the last two digits of the year of manufacture)

**Type:** Lact 801      **Model:** Ruris Fagaras

**Motor:** electric, single-phase, 220 volts      **Power:** 550 W

**Bidon type:** aluminum      **Number of positions:** 2

---

*We, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, manufacturer, in accordance with H.G. 1029/2008 - on the conditions of placing on the market of machines, Directive 2006/42 / EC - safety and security requirements, Standard EN ISO 12100: 2010 - Machines. Security, Directive 2014/35 / EU, GD 409/2016 - on low voltage equipment, Directive 2014/30 / EU on electromagnetic compatibility (GD 487/2016 on electromegetic compatibility, updated 2019) we have certified the conformity of the product with the specified standards and we declare that it complies with the main safety and security requirements, does not endanger life, health, occupational safety and has no negative impact on the environment.*

I, the undersigned Stroe Catalin, the manufacturer's representative, declare on his own responsibility that the product complies with the following European standards and directives:

- **SR EN ISO 12100: 2011 / EN ISO 12100/2010** - Machine safety. Basic concepts, general design principles. Basic terminology, methodology. Technical principles
- **EN 60335- 2 -70: 2002**- Household electrical appliances and similar purposes. Security. Part 2 -70: Particular requirements for milker machines
- **SR EN 60335- 1: 2012 / AC: 2014 / EN 60335- 1: 2012 / AC: 2014** - Household electrical appliances and similar purposes. Security. Part 1: General prescriptions
- **SR EN ISO 13850: 2016 / EN ISO 13850: 2015**- Machine safety. Emergency stop. Design principles
- **SR EN ISO 4254- 1: 2016 / EN ISO 4254- 1: 2016** Agricultural machinery. Security. Part 1: General requirements
- **SR EN 60204- 1: 2019 / EN 60204- 1: 2018** - Machine safety. Electric equipment of Machines. Part 1: General requirements
- **SR EN ISO 13849- 1: 2016 / EN ISO 13849- 1: 2015** - Machine safety. Security parts of control systems. Part 1: General design principles
- **SR EN 61000- 3 - 2: 2015** - Electromagnetic compatibility

- **SR EN 61000- 3 - 3: 2014/ EN ISO 61000- 3 - 3: 2013**- Electromagnetic compatibility (EMC). Part 3 - 3: Limitations - Limitation of voltage variations, voltage fluctuations and flicker in public low voltage power supply networks, for equipment having a rated current  $\leq 16$  A per phase and which are not subject to connection restrictions
  - **SR EN 61000 - 4 - 3: 2006 / A 2: 2011 / EN 61000 - 4 - 3: 2006 / A2: 2010**- Electromagnetic compatibility (EMC). Part 4 - 3: Test and measurement techniques. Immunity tests on radiofrequency electromagnetic fields, radiated
  - **EN 61000- 6 - 2: 2016**- Electromagnetic Compatibility (EMC) - Part 6 - 2: Generic Standards - Immunity Standard for Industrial Media
  - **SR EN 61000- 6 - 4: 2007 / A1: 2011 / EN 61000- 6 - 4: 2007 / A1: 2011**- Electromagnetic compatibility (EMC). Part 6 - 4: Generic standards. Emission standard for industrial environments
  - **EN 60034- 1: 2010/ SR EN 60034- 1: 2011**- Rotary electric machines. Part 1: Nominal values and operating characteristics
  - **SR EN 55014- 1: 2017**; - Electromagnetic compatibility. Requirements for household appliances, power tools and similar appliances. Part 1: Emission
  - **SR EN 55014- 2: 2015** - Electromagnetic compatibility. Requirements for household appliances, power tools and similar appliances. Part 2: Immunity. Product family standarde
    - **Directive 2006/42 / EC** - on Machines - placing Machines on the market
    - **Directive 2014/30 / EU** - on electromagnetic compatibility (GD 487/2016 on electromegetic compatibility, updated 2019);
    - **Directive 2014/35 / EU, GD 409/2016** - on low voltage equipment
- Other Standards or specifications used:**

- **SR EN ISO 9001** - Quality Management System
- **SR EN ISO 14001** - Environmental Management System
- **SR ISO 45001: 2018** - Occupational Health and Safety Management System.

- Make and name of manufacturer: A.K.P.K.M.S.T Ltd

**Note: the technical documentation is owned by the manufacturer.**

Specification: This declaration complies with the original.

Shelf life: 10 years from the date of approval.

Place and date of issue: **Craiova, 18.04.2022**

Year of affixing of the CE marking: **2022**

Reg. no.: **274 / 18.04.2022**

**Authorized person and signature:**

Eng. Stroe Marius Catalin  
General Manager of  
SC RURIS IMPEX SRL





## EC DECLARATION OF CONFORMITY



**Manufacturer:** SC RURIS IMPEX SRL

Calea Severinului, no. 10, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Romania

Tel.0351 464 632, www.ruris.ro, info @ ruris.ro

Authorized representative: eng. Stroe Marius Catalin - General Manager

Authorized person for the technical file: eng. Florea Nicolae - Production Design Director

---

**Product description:** MILKER RURIS is a machine designed to facilitate and optimize the work of livestock farmers by automatically performing the milker operation of cattle and goats.

---

**product: RURIS MILKERS**

Product serial number: from xx FL802 001 to xx FL802 999 (where xx represents the last two digits of the year of manufacture)

**Type:** Lact 802      **Model:** Ruris Fagaras

**Motor:** electric, single-phase, 220 volts      **Power:** 550 W

**Bidon type:** Stainless steel      **Number of positions:** 2

---

*We, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, manufacturer, in accordance with H.G. 1029/2008 - on the conditions of placing on the market of machines, Directive 2006/42 / EC - safety and security requirements, Standard EN ISO 12100: 2010 - Machines. Security, Directive 2014/35 / EU, GD 409/2016 - on low voltage equipment, Directive 2014/30 / EU on electromagnetic compatibility (GD 487/2016 on electromegetic compatibility, updated 2019) we have certified the conformity of the product with the specified standards and we declare that it complies with the main safety and security requirements, does not endanger life, health, occupational safety and has no negative impact on the environment.*

I, the undersigned Stroe Catalin, the manufacturer's representative, declare on his own responsibility that the product complies with the following European standards and directives:

- **SR EN ISO 12100: 2011 / EN ISO 12100/2010** - Machine safety. Basic concepts, general design principles. Basic terminology, methodology. Technical principles
- **EN 60335- 2 -70: 2002**- Household electrical appliances and similar purposes. Security. Part 2 -70: Particular requirements for milker machines
- **SR EN 60335- 1: 2012 / AC: 2014 / EN 60335- 1: 2012 / AC: 2014** - Household electrical appliances and similar purposes. Security. Part 1: General prescriptions
- **SR EN ISO 13850: 2016 / EN ISO 13850: 2015**- Machine safety. Emergency stop. Design principles
- **SR EN ISO 4254- 1: 2016 / EN ISO 4254- 1: 2016** Agricultural machinery. Security. Part 1: General requirements
- **SR EN 60204- 1: 2019 / EN 60204- 1: 2018** - Machine safety. Electric equipment of Machines. Part 1: General requirements
- **SR EN ISO 13849- 1: 2016 / EN ISO 13849- 1: 2015** - Machine safety. Security parts of control systems. Part 1: General design principles
- **SR EN 61000- 3 - 2: 2015** - Electromagnetic compatibility

- **SR EN 61000- 3 - 3: 2014/ EN ISO 61000- 3 - 3: 2013**- Electromagnetic compatibility (EMC). Part 3 - 3: Limitations - Limitation of voltage variations, voltage fluctuations and flicker in public low voltage power supply networks, for equipment having a rated current  $\leq 16$  A per phase and which are not subject to connection restrictions
  - **SR EN 61000 - 4 - 3: 2006 / A 2: 2011 / EN 61000 - 4 - 3: 2006 / A2: 2010**- Electromagnetic compatibility (EMC). Part 4 - 3: Test and measurement techniques. Immunity tests on radiofrequency electromagnetic fields, radiated
  - **EN 61000- 6 - 2: 2016**- Electromagnetic Compatibility (EMC) - Part 6 - 2: Generic Standards - Immunity Standard for Industrial Media
  - **SR EN 61000- 6 - 4: 2007 / A1: 2011 / EN 61000- 6 - 4: 2007 / A1: 2011**- Electromagnetic compatibility (EMC). Part 6 - 4: Generic standards. Emission standard for industrial environments
  - **EN 60034- 1: 2010/ SR EN 60034- 1: 2011**- Rotary electric machines. Part 1: Nominal values and operating characteristics
  - **SR EN 55014- 1: 2017**; - Electromagnetic compatibility. Requirements for household appliances, power tools and similar appliances. Part 1: Emission
  - **SR EN 55014- 2: 2015** - Electromagnetic compatibility. Requirements for household appliances, power tools and similar appliances. Part 2: Immunity. Product family standarde
    - **Directive 2006/42 / EC** - on Machines - placing Machines on the market
    - **Directive 2014/30 / EU** - on electromagnetic compatibility (GD 487/2016 on electromegetic compatibility, updated 2019);
    - **Directive 2014/35 / EU, GD 409/2016** - on low voltage equipment
- Other Standards or specifications used:**

- **SR EN ISO 9001** - Quality Management System
- **SR EN ISO 14001** - Environmental Management System
- **SR ISO 45001: 2018** - Occupational Health and Safety Management System.

- Make and name of manufacturer: A.K.P.K.M.S.T Ltd

**Note: the technical documentation is owned by the manufacturer.**

Specification: This declaration complies with the original.

Shelf life: 10 years from the date of approval.

Place and date of issue: **Craiova, 18.04.2022**

Year of affixing of the CE marking: **2022**

Reg. no.: **275 / 18.04.2022**

**Authorized person and signature:**

Eng. Stroe Marius Catalin  
General Manager of  
SC RURIS IMPEX SRL



## EC DECLARATION OF CONFORMITY



**Manufacturer:** SC RURIS IMPEX SRL

Calea Severinului, no. 10, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Romania

Tel.0351 464 632, www.ruris.ro, info @ ruris.ro

Authorized representative: eng. Stroe Marius Catalin - General Manager

Authorized person for the technical file: eng. Florea Nicolae - Production Design Director

---

**Product description:** MILKER RURIS is a machine designed to facilitate and optimize the work of livestock farmers by automatically performing the milker operation of cattle and goats.

---

**product: RURIS MILKERS**

Product serial number: from xx FL901 001 to xx FL901 999 (where xx represents the last two digits of the year of manufacture)

**Type:** Lact 901      **Model:** Ruris Fagaras

**Motor:** electric, single-phase, 220 volts      **Power:** 550 W

**Bidon type:** aluminum      **Number of positions :** 2

---

*We, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, manufacturer, in accordance with H.G. 1029/2008 - on the conditions of placing on the market of machines, Directive 2006/42 / EC - safety and security requirements, Standard EN ISO 12100: 2010 - Machines. Security, Directive 2014/35 / EU, GD 409/2016 - on low voltage equipment, Directive 2014/30 / EU on electromagnetic compatibility (GD 487/2016 on electromegetic compatibility, updated 2019) we have certified the conformity of the product with the specified standards and we declare that it complies with the main safety and security requirements, does not endanger life, health, occupational safety and has no negative impact on the environment.*

I, the undersigned Stroe Catalin, the manufacturer's representative, declare on his own responsibility that the product complies with the following European standards and directives:

- **SR EN ISO 12100: 2011 / EN ISO 12100/2010** - Machine safety. Basic concepts, general design principles. Basic terminology, methodology. Technical principles
- **EN 60335- 2 -70: 2002**- Household electrical appliances and similar purposes. Security. Part 2 -70: Particular requirements for milker machines
- **SR EN 60335- 1: 2012 / AC: 2014 / EN 60335- 1: 2012 / AC: 2014** - Household electrical appliances and similar purposes. Security. Part 1: General prescriptions
- **SR EN ISO 13850: 2016 / EN ISO 13850: 2015**- Machine safety. Emergency stop. Design principles
- **SR EN ISO 4254- 1: 2016 / EN ISO 4254- 1: 2016** Agricultural machinery. Security. Part 1: General requirements
- **SR EN 60204- 1: 2019 / EN 60204- 1: 2018** - Machine safety. Electric equipment of Machines. Part 1: General requirements
- **SR EN ISO 13849- 1: 2016 / EN ISO 13849- 1: 2015** - Machine safety. Security parts of control systems. Part 1: General design principles
- **SR EN 61000- 3 - 2: 2015** - Electromagnetic compatibility

- **SR EN 61000- 3 - 3: 2014/ EN ISO 61000- 3 - 3: 2013**- Electromagnetic compatibility (EMC). Part 3 - 3: Limitations - Limitation of voltage variations, voltage fluctuations and flicker in public low voltage power supply networks, for equipment having a rated current  $\leq 16$  A per phase and which are not subject to connection restrictions
  - **SR EN 61000 - 4 - 3: 2006 / A 2: 2011 / EN 61000 - 4 - 3: 2006 / A2: 2010**- Electromagnetic compatibility (EMC). Part 4 - 3: Test and measurement techniques. Immunity tests on radiofrequency electromagnetic fields, radiated
  - **EN 61000- 6 - 2: 2016**- Electromagnetic Compatibility (EMC) - Part 6 - 2: Generic Standards - Immunity Standard for Industrial Media
  - **SR EN 61000- 6 - 4: 2007 / A1: 2011 / EN 61000- 6 - 4: 2007 / A1: 2011**- Electromagnetic compatibility (EMC). Part 6 - 4: Generic standards. Emission standard for industrial environments
  - **EN 60034- 1: 2010/ SR EN 60034- 1: 2011**- Rotary electric machines. Part 1: Nominal values and operating characteristics
  - **SR EN 55014- 1: 2017**; - Electromagnetic compatibility. Requirements for household appliances, power tools and similar appliances. Part 1: Emission
  - **SR EN 55014- 2: 2015** - Electromagnetic compatibility. Requirements for household appliances, power tools and similar appliances. Part 2: Immunity. Product family standarde
    - **Directive 2006/42 / EC** - on Machines - placing Machines on the market
    - **Directive 2014/30 / EU** - on electromagnetic compatibility (GD 487/2016 on electromegetic compatibility, updated 2019);
    - **Directive 2014/35 / EU, GD 409/2016** - on low voltage equipment
- Other Standards or specifications used:**

- **SR EN ISO 9001** - Quality Management System
- **SR EN ISO 14001** - Environmental Management System
- **SR ISO 45001: 2018** - Occupational Health and Safety Management System.

- Make and name of manufacturer: A.K.P.K.M.S.T Ltd

**Note: the technical documentation is owned by the manufacturer.**

Specification: This declaration complies with the original.

Shelf life: 10 years from the date of approval.

Place and date of issue: **Craiova, 18.04.2022**

Year of affixing of the CE marking: **2022**

Reg. no.: **276 / 18.04.2022**

**Authorized person and signature:**

Eng. Stroe Marius Catalin  
General Manager of  
SC RURIS IMPEX SRL



## EC DECLARATION OF CONFORMITY



**Manufacturer:** SC RURIS IMPEX SRL

Calea Severinului, no. 10, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Romania

Tel.0351 464 632, www.ruris.ro, info @ ruris.ro

Authorized representative: eng. Stroe Marius Catalin - General Manager

Authorized person for the technical file: eng. Florea Nicolae - Production Design Director

---

**Product description:** MILKER RURIS is a machine designed to facilitate and optimize the work of livestock farmers by automatically performing the milker operation of cattle and goats.

---

**product: RURIS MILKERS**

Product serial number: from xx FL902 001 to xx FL902 999 (where xx represents the last two digits of the year of manufacture)

**Type:** Lact 902      **Model:** Ruris Fagaras

**Motor:** electric, single-phase, 220 volts      **Power:** 550 W

**Bidon type:** Stainless steel      **Number of positions:** 2

---

*We, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, manufacturer, in accordance with H.G. 1029/2008 - on the conditions of placing on the market of machines, Directive 2006/42 / EC - safety and security requirements, Standard EN ISO 12100: 2010 - Machines. Security, Directive 2014/35 / EU, GD 409/2016 - on low voltage equipment, Directive 2014/30 / EU on electromagnetic compatibility (GD 487/2016 on electromegetic compatibility, updated 2019) we have certified the conformity of the product with the specified standards and we declare that it complies with the main safety and security requirements, does not endanger life, health, occupational safety and has no negative impact on the environment.*

I, the undersigned Stroe Catalin, the manufacturer's representative, declare on his own responsibility that the product complies with the following European standards and directives:

- **SR EN ISO 12100: 2011 / EN ISO 12100/2010** - Machine safety. Basic concepts, general design principles. Basic terminology, methodology. Technical principles
- **EN 60335- 2 -70: 2002**- Household electrical appliances and similar purposes. Security. Part 2 -70: Particular requirements for milker machines
- **SR EN 60335- 1: 2012 / AC: 2014 / EN 60335- 1: 2012 / AC: 2014** - Household electrical appliances and similar purposes. Security. Part 1: General prescriptions
- **SR EN ISO 13850: 2016 / EN ISO 13850: 2015**- Machine safety. Emergency stop. Design principles
- **SR EN ISO 4254- 1: 2016 / EN ISO 4254- 1: 2016** Agricultural machinery. Security. Part 1: General requirements
- **SR EN 60204- 1: 2019 / EN 60204- 1: 2018** - Machine safety. Electric equipment of Machines. Part 1: General requirements
- **SR EN ISO 13849- 1: 2016 / EN ISO 13849- 1: 2015** - Machine safety. Security parts of control systems. Part 1: General design principles
- **SR EN 61000- 3 - 2: 2015** - Electromagnetic compatibility

- **SR EN 61000- 3 - 3: 2014/ EN ISO 61000- 3 - 3: 2013**- Electromagnetic compatibility (EMC). Part 3 - 3: Limitations - Limitation of voltage variations, voltage fluctuations and flicker in public low voltage power supply networks, for equipment having a rated current  $\leq 16$  A per phase and not subject to connection restrictions
  - **SR EN 61000 - 4 - 3: 2006 / A 2: 2011 / EN 61000 - 4 - 3: 2006 / A2: 2010**- Electromagnetic compatibility (EMC). Part 4 - 3: Test and measurement techniques. Immunity tests on radiofrequency electromagnetic fields, radiated
  - **EN 61000- 6 - 2: 2016**- Electromagnetic Compatibility (EMC) - Part 6 - 2: Generic Standards - Immunity Standard for Industrial Media
  - **SR EN 61000- 6 - 4: 2007 / A1: 2011 / EN 61000- 6 - 4: 2007 / A1: 2011**- Electromagnetic compatibility (EMC). Part 6 - 4: Generic standards. Emission standard for industrial environments
  - **EN 60034- 1: 2010/ SR EN 60034- 1: 2011**- Rotary electric machines. Part 1: Nominal values and operating characteristics
  - **SR EN 55014- 1: 2017**; - Electromagnetic compatibility. Requirements for household appliances, power tools and similar appliances. Part 1: Emission
  - **SR EN 55014- 2: 2015** - Electromagnetic compatibility. Requirements for household appliances, power tools and similar appliances. Part 2: Immunity. Product family standarde
    - **Directive 2006/42 / EC** - on Machines - placing Machines on the market
    - **Directive 2014/30 / EU** - on electromagnetic compatibility (GD 487/2016 on electromegetic compatibility, updated 2019);
    - **Directive 2014/35 / EU, GD 409/2016** - on low voltage equipment
- Other Standards or specifications used:**

- **SR EN ISO 9001** - Quality Management System
  - **SR EN ISO 14001** - Environmental Management System
  - **SR ISO 45001: 2018** - Occupational Health and Safety Management System.
- Make and name of manufacturer: A.K.P.K.M.S.T Ltd

**Note: the technical documentation is owned by the manufacturer.**

Specification: This declaration complies with the original.

Shelf life: 10 years from the date of approval.

Place and date of issue: **Craiova, 18.04.2022**

Year of affixing of the CE marking: **2022**

Reg. no.:**277 / 18.04.2022**

**Authorized person and signature:**

Eng. Stroe Marius Catalin  
 General Manager of  
 SC RURIS IMPEX SRL

